

Zeichenerklärung Explanation of symbols Légende des symboles

**WICHTIG! IMPORTANT! IMPORTANT!**  
Die Beachtung der Gebrauchsanweisung wird empfohlen. Refer to instruction manual recommended. Il est recommandé de respecter le mode d'emploi.

**WARNUNG! WARNING! AVERTISSEMENT!**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user. Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

**ACHTUNG! CAUTION! ATTENTION!**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device. Ces instructions doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages à l'appareil.

**HINWEIS! NOTE! REMARQUE!**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation. Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

**IP22**  
Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser  
Ingress protection rating  
Indice de protection contre les corps solides et l'eau

**Non sterile Verpackung / Non sterile packaging / Emballage non stérile**

**LOT**  
LOT-Nummer / LOT number / Numéro de LOT

**SN**  
Serien-Nummer / Serial number / Numéro de série

**Hersteller / Manufacturer / Fabricant**

**Herstellungsdatum / Date of manufacture / Date de fabrication**

**Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. This product must not be disposed of together with domestic waste. Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.**

**CE-Zeichen (Konformitätszeichen)  
CE symbol (conformity symbol)  
Marquage CE (marquage CE de conformité)**

**Betriebs Temperatur / Operating temperature / Température d'utilisation**

**Luftfeuchtigkeit im Betrieb / Operating humidity / Humidité de l'air pour l'utilisation**

**Atmosphärischer Betriebsdruck / Operating atmospheric pressure / Pression atmosphérique pour l'utilisation**

**Nicht entsorgen! Für Mehrfachverwendung vorgesehen! Do not dispose off! Intended for multiple use! Ne pas mettre au rebut! Destinée à un usage multiple!**

**Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft  
Authorized Representative in the European community  
Représentant agréé pour la Communauté européenne**

**EC REP**

**0598**

99962 TM A77 07/2020 Ver. 1.2

## DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das berührungsgelose Infrarot-Fieberthermometer **TM A77** von **medisana** ist für die intermittierende Messung und Überwachung der menschlichen Körpertemperatur durch Verbraucher im häuslichen Bereich und in der Primärvorsorge als Screening-Instrument konzipiert. Zusätzlich können mit dem Thermometer auch Objekttemperaturen im Bereich von 0°C - 100°C gemessen werden.

• Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zwecken Fremdung erlischt der Garantieanspruch.  
• Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.  
• Der Gebrauch dieses Thermometers ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes.  
• Dieses Produkt ist zur Messung der menschlichen Körpertemperatur an der Stirn bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.  
• Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde.  
• Dieses Produkt muss in einer stabilen Umgebung betrieben werden. Wenn die Umgebungsbedingungen wechselhaft sind, kann der Sensor beschlagen und so eine fehlerhafte Messung bedingen. Reinigen Sie den Sensor gemäß dem Abschnitt «Pflege und Lagerung».

• Wenn sich die Umgebungstemperatur des Thermometers zu stark ändert, wie z. B. beim Transport des Thermometers von einem Ort mit niedrigerer Temperatur zu einem anderen Ort mit höherer Temperatur, lassen Sie das Thermometer 30 Minuten lang in einem Raum mit einer Temperatur zwischen 15°C und 40°C (59°F - 104°F) liegen.  
• Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät voraussichtlich längere Zeit nicht benutzt wird.  
• **Dieses Produkt ist nicht wasserdicht**, nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen; zur Reinigung und Desinfektion befolgen Sie bitte die Anweisungen im Abschnitt «Pflege und Lagerung».

• Berühren Sie den IR-Sensor nicht mit den Fingern.  
• Vermeiden Sie die Fiebermessungen, wenn zuvor Maßnahmen zur Abkühlung des Nutzers getroffen wurden (z. B. kalte Stirnkompressen etc.).  
• Für die Messung der menschlichen Körpertemperatur wählen Sie den Modus „Body“; für die Messung anderer Objekte, Flüssigkeiten, Lebensmittel und anderer Temperaturen wählen Sie den Modus „Surface“.

• Nicht in der Nähe starker elektrostatischer oder magnetischer Felder verwenden, um ungenaue Messergebnisse zu vermeiden.  
• Es kann die Genauigkeit der Messungen beeinträchtigen, wenn die Stirn durch Haare, Schweiß, Mützen oder Schals bedeckt ist.  
• Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

• Die Temperatur des Stirn- und Schläfenbereichs unterscheidet sich von der Körperkerntemperatur, die z. B. oral oder rektal gemessen wird. Eine febrile Erkrankung kann im Frühstadium zu einem gefäßverengenden Effekt (Vasokonstriktion) führen, der die Haut abkühlt. In diesem Fall kann die mit dem Thermometer gemessene Temperatur außergewöhnlich niedrig sein. Wenn demzufolge ein Messergebnis nicht mit dem Empfinden des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig ausfällt, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Zur Kontrolle können Sie auch eine Messung der Körperkerntemperatur mit einem herkömmlichen Thermometer durchführen, das sich für die orale oder rektale Messung eignet. In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fieberthermometer empfehlenswert:

1. Wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist,  
2. Bei Neugeborenen innerhalb der ersten 100 Tage,  
3. Bei Kindern unter drei Jahren, die ein gefährdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenkenlich reagieren,  
4. Wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht.

• Die Hautoberfläche von Babys reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Nehmen Sie deshalb keine Messung mit dem Thermometer während oder nach dem Stillen vor, weil die Hauttemperatur dann niedriger als die Körperkerntemperatur sein kann.  
• Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern/Haustieren aufbewahrt werden.  
• Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, lagern Sie es in einem trockenen Raum und schützen Sie es vor extremer Feuchtigkeit, Hitze, Füssen, Staub und direkter Sonneneinstrahlung. Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät.

• Dieses Thermometer ersetzt nicht die Diagnostik in Krankenhäusern.  
• Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und modifizieren Sie es nicht. Lassen Sie es nicht herunterfallen.

• Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie glauben, dass es beschädigt ist oder wenn Sie etwas Ungewöhnliches bemerken. Die Verwendung eines beschädigten Geräts kann zu Verletzungen, unsachgemäßen Ergebnissen oder anderen ernsthaften Gefahren führen.  
• Dieses Gerät enthält empfindliche Komponenten und muss mit Vorsicht behandelt werden. Beachten Sie die im Abschnitt «Technische Daten» beschriebenen Lager- und Betriebsbedingungen.

• Keine Wartung/Instandhaltung, während das Thermometer benutzt wird.  
• Berühren Sie niemals Batterien und den Patienten gleichzeitig.  
• Basierend auf dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik sind keine möglichen allergischen Reaktionen bekannt.

• Dieses Gerät muss in Übereinstimmung mit den Informationen in dieser Gebrauchsanweisung installiert und in Betrieb genommen werden.

**Lieferumfang und Verpackung**  
Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

• 1 **medisana** Infrarot-Fieberthermometer **TM A77**  
• 2 Batterien 1,5V (Typ AAA/LR03)

• 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**WARNUNG - Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

**Was ist Fieber?**  
• Die Körpertemperatur variiert von Person zu Person und schwankt im Laufe des Tages. Aus diesem Grund wird empfohlen, die normale, gesunde Stirntemperatur zu kennen, um die Temperatur korrekt zu bestimmen.  
• Die Körpertemperatur schwankt ungefähr zwischen 35,5°C und 37,8°C (95,9°F-100°F). Um festzustellen, ob man Fieber hat, vergleicht man die gemessene Temperatur mit der normalen Temperatur der Person. Ein Anstieg überhalb der Referenzkörpertemperatur von 1°C (1°F) oder mehr ist im Allgemeinen ein Hinweis auf Fieber.  
• Verschiedene Messstellen (rektal, axillar, oral, frontal, aurikulär) liefern unterschiedliche Messwerte. Daher ist es falsch, die an verschiedenen Stellen gemessenen Werte zu vergleichen.  
• Im Folgenden sind typische Temperaturen für Erwachsene aufgeführt, basierend auf verschiedenen Messstellen:  
- Rektal: 36,6°C - 38°C / 97,9°F - 99,1°F  
- Axillar: 34,7°C - 37,3°C / 94,5°F - 99,1°F

## Gerät und Bedienelemente

① Beleuchtete LCD-Anzeige ② Batteriefach ③ ON-Taste (Start der Messung)  
④ SET-Taste ⑤ MEMO-Taste ⑥ MODE-Taste ⑦ IR Sensor ⑧ Oberflächen-temperatur-Messmodus ⑨ Körpertemperatur-Messmodus ⑩ Messwertanzeige  
⑪ Messwert-Indikator ⑫ Anzeige für schwache Batterie ⑬ Akustiksignalsymbol  
⑭ Speicheranzeige ⑮ Messeinheit: ° Fahrenheit ⑯ Messeinheit: ° Celsius  
⑰ Speicher-Anzeige

## Batterien entnehmen / einlegen

Sollte nach einer gewissen Betriebsdauer die Anzeige für schwache Batterie ⑫ oder gar nichts mehr in der LCD-Anzeige ① erscheinen, müssen 2 neue 1,5V-Batterien (Typ AAA / LR03) eingesetzt werden.

**Batteriewechsel:** Schieben Sie den Batteriefachdeckel an der Riffelung nach unten und nehmen Sie den Deckel ab. Entfernen Sie die Batterien. Legen Sie zwei neue 1,5 V-Batterien (Typ AAA / LR03) ein. Achten Sie auf die korrekte Liegerichtung der Batterien. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf und schieben Sie ihn nach hinten, bis er einrastet.

## WARNUNG BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

• **Batterien nicht auseinandernehmen!**  
• **Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!**  
• **Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!**  
• **Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien!**  
• **Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden!**  
• **Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!**  
• **Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!**  
• **Legen Sie Batterie korrekt ein, beachten Sie die Polarität!**  
• **Halten Sie das Batteriefach verschlossen!**  
• **Batterie bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!**  
• **Batterien von Kindern fernhalten!**  
• **Batterien nicht wiederaufladen! Explosionsgefahr!**  
• **Nicht kurzschließen! Explosionsgefahr!**  
• **Nicht ins Feuer werfen! Explosionsgefahr!**  
• **Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!**

## Anwendung

**Allgemeine Hinweise:**  
Die Umgebungstemperatur sollte stabil sein. Halten Sie das Gerät von größeren Ventilatoren, direktem Sonnenlicht oder Lüftungsschlitzen von Klimaanlage usw. fern. Warten Sie zwischen den einzelnen Messungen mindestens 30 Sekunden. Wenn die Temperaturmessung an der Stirn aus irgendeinem Grund nicht durchgeführt werden kann, versuchen Sie, das Gerät hinter den Ohren auszurichten (siehe unten).

## Einstellung des Messmodus

Drücken Sie bei laufendem Gerät die **MODE-Taste** ⑥, um zwischen dem „Body“-Modus und dem „Surface“-Modus umzuschalten. Der „Body“-Modus dient zur Messung der menschlichen Körpertemperatur, der „Surface“-Modus wird zur Messung der Oberflächentemperatur verwendet (die Werkseinstellung ist der „Body“-Modus).

## Fiebermessung durchführen

1. Schalten Sie das Thermometer durch Druck auf die **ON-Taste** ③ ein. Ein Selbsttest wird durchgeführt, bei dem alle Segmente der Anzeige für ca. 2 Sekunden aufleuchten.  
2. Richten Sie das Thermometer sofort auf die Mitte der Stirn aus, um die Körpertemperatur (zwischen den Augenbrauen) zu messen, und halten Sie einen Abstand von 1 - 5 cm ein. Alternativ können Sie eine Ausrichtung hinter den Ohren vornehmen. Nach der Messung wird ein Ton ausgegeben und die Temperatur wird angezeigt. Wenn Sie drei Pieptöne hören, war die Messung nicht erfolgreich. Drücken Sie erneut die **ON-Taste** ③ und wiederholen Sie die Messung.  
3. Abhängig von der gemessenen Körpertemperatur ändert die LCD-Anzeige die Farben: Grün bedeutet Normaltemperatur (34,0°C-37,3°C / 95,9°F-99,1°F), Gelb bedeutet leichtes Fieber (37,4°C-38,0°C / 99,3°F-100,4°F) und Rot bedeutet hohes Fieber (38,1°C-43,0°C / 100,6°F-109,4°F).

## Oberflächenmessung durchführen

1. Schalten Sie das Thermometer ein, indem Sie die **ON-Taste** ③ drücken. Das Thermometer führt einen Selbsttest durch, wobei alle Segmente 2 Sekunden lang angezeigt werden.  
2. Richten Sie den Sensor mit einem Abstand von min. 5 bis max. 15 cm auf die Mitte des Objekts. Wenn dieses mit Wasser, Staub oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie dies zuvor, um das Messergebnis zu optimieren.  
3. Im „Surface“-Modus ist die Hintergrundbeleuchtung immer grün.

## Abrufen und Löschen von Speicherdaten

Die letzte vor dem Ausschalten des Thermometers gemessene Temperatur wird automatisch gespeichert (max. 50 Ergebnisse). Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die **MEMO-Taste** ⑤, um die im Speicher befindlichen Werte aufzurufen. Sind nicht alle 50 Speicherplätze belegt, erscheint ggf. „--°C“ oder „--°F“. Wenn Sie während der Speicheranzeige die **MEMO-Taste** ⑤ für ca. 2 Sekunden drücken und halten, erscheint „CLR“ in der Anzeige und die gespeicherten Daten werden gelöscht. Zusätzlich ertönt ein akustisches Signal.

## Parameter-Einstellungen

Das Gerät erlaubt einige individuelle Einstellungen (F1 bis F3): Drücken und halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die **SET-Taste** ④, um diese Einstellungen zu modifizieren.  
**F1:** Messeinheit: °C oder °F.  
**F2:** Fieberalarm-Temperatur  
**F3:** Ton ein/aus

Drücken Sie jeweils die **MODE-TASTE** ⑥ bzw. **MEMO-Taste** ⑤, um den Wert zu verstellen und die **SET-Taste** ④, um zu bestätigen und zur nächsten Einstellung zu wechseln (nach F3 ist der Einstellungsmodus abgeschlossen).

**Wiederherstellen der Werkseinstellungen**  
Drücken und halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die **MODE-Taste** ⑥, bis „rst“ auf der Anzeige erscheint. 2 Sekunden später werden die Werkseinstellungen für die Parameter F1 bis F3 wiederhergestellt (F1=°C; F2=38,1°C; F3=ein).

## Fehlermeldungen

| Anzeige | Problem   | Lösung  |
|---------|---|---|
| Hi      | Gemessene Körpertemperatur außerhalb der normalen Grenzen (34,0 - 43,0°C / 93,2 - 109,4°F). | Wiederholen Sie die Messung im „Body“-Modus in korrekter Weise.   |
| Lo      | Betriebstemperatur nicht korrekt  | Stellen Sie die korrekten Betriebsbedingungen her und warten Sie 30 Minuten, bis Sie das Gerät in Betrieb nehmen. |
| Err     |   |   |

| Anzeige | Problem                                       | Lösung                                  |
|---------|---|---|
| Body    | Distanz größer als 1 - 5 cm                   | Die optimale Distanz ist 1 cm           |
| Lo      | Inkorrekte Messposition                       | Beachten Sie die Hinweise               |
|         | Schweiß, Stirnhaare oder ähnliche Hindernisse | Entfernen Sie die Hindernisse           |
| 8888    | Anzeige flackert oder schaltet sich ab        | Ersetzen Sie die Batterien              |
| Pos     | Umgebungstemperatur ändert sich zu schnell    | Umgebungsbedingungen müssen stabil sein |

Sollten sich die Probleme nicht mit diesen Hinweisen lösen lassen oder andere Probleme auftreten, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice.

## Pflege und Lagerung

• Der IR Sensor ⑧ ist das empfindlichste Teil des **medisana** Infrarot-Fieberthermometer **TM A77**. Schützen Sie ihn vor Verschmutzungen oder Beschädigungen. Reinigen Sie den Sensor mit einem in warmes Wasser oder 70%-igen Isopropyl-Alkohol getauchten Watteestäbchen.  
• Verwenden Sie ein sauberes, weiches Tuch, um die Oberfläche des Geräts und die Anzeige zu reinigen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.  
• Verwahren Sie das Thermometer immer innerhalb des Lagertemperaturbereichs (- 20°C - +55°C bzw. -4°F - +131°F) und des Feuchtigkeitsbereichs (≤ 93%, nicht kondensierend).  
• Es wird empfohlen, das Thermometer an einem trockenen, staubfreien Ort zu lagern. Setzen Sie das Thermometer nicht direktem Sonnenlicht, hoher Temperatur/ Luftfeuchtigkeit oder einer extremen Umgebung aus, da sonst die Funktion beeinträchtigt werden kann.

## Hinweise zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

## Technische Daten

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Name und Modell:                  | <b>medisana</b> Infrarot-Fieberthermometer <b>TM A77</b><br>Modell: HTD8813  |
| Anzeigesystem:                    | Digitale Anzeige (LCD)   |
| Spannungsversorgung:              | 3 V ---, 2 x AAA-Batterien 1,5 V   |
| Messbereich:                      | Körpertemperatur-Messmodus: 34,0°C-43,0°C (93,2°F-109,4°F)<br>Oberflächen-Messmodus: 0°C-100°C (32°F-212°F)<br>Körpertemperatur-Messmodus:<br>34,0°C - 34,9°C: ±0,3°C/93,2°F-94,8°F): ±0,5°F<br>35,0°C - 42,0°C: ±0,2°C/95,0°F-107,6°F): ±0,4°F<br>42,1°C - 43,0°C: ±0,3°C/107,8°F-109,4°F): ±0,5°F<br>Oberflächen-Messmodus: ±2°C (±3,6°F)<br>0,1°C/0,1°F<br>≤ 2 Sekunden |
| Messgenauigkeit: (Labormessungen) | ca. 2.000 Messungen<br>15°C bis 40°C (59°F - 104°F), relative Luftfeuchtigkeit: ≤85%, atmosphärischer Druck: 70-106 kPa<br>-20°C bis 55°C (-4°F - 131°F), relative Luftfeuchtigkeit: ≤93%, atmosphärischer Druck: 70-106 kPa<br>ca. 138 x 95 x 40 mm<br>ca. 90g ohne Batterien<br>99962<br>EAN Code: 40 15588 99962 8  |
| Anzeigeauflösung:                 | ≤ 2 Sekunden   |
| Messdauer:                        | Bis zu 50 Messergebnisse   |
| Speicherkapazität:                | ≤ 18 Sekunden  |
| Autom. Abschaltung:               | ca. 2.000 Messungen  |
| Batterie-Lebensdauer:             | 15°C bis 40°C (59°F - 104°F), relative Luftfeuchtigkeit: ≤85%, atmosphärischer Druck: 70-106 kPa<br>ca. 138 x 95 x 40 mm<br>ca. 90g ohne Batterien<br>99962<br>EAN Code: 40 15588 99962 8  |
| Betriebstemperatur:               |  |
| Lager-/Transporttemperatur:       |  |
| Abmessungen:                      |  |
| Gewicht:                          |  |
| Artikel Nr.:                      |  |
| EAN Code:                         |  |

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Die CE-Kennzeichnung des Gerätes bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EEC. Das Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert. Elektromagnetische Verträglichkeit: siehe separate Beilage.

**Garantie- und Reparaturbedingungen**  
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:  
a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.  
b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.  
c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.  
d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen, wie Batterien usw..

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**Hetaida Technology Co., Ltd.**  
4F, BaiShiDa High-Tech Park, XiangDong Industrial Area, DaLingShan Town, DongGuan City, Guangdong, China.

**EC REP**  
**WellKang Ltd**  
16 Castle St, Dover, CT16 1PW, UK  
Web: [www.CEmark.com](http://www.CEmark.com), [www.CE-marking.com](http://www.CE-marking.com), [www.CE-marking.eu](http://www.CE-marking.eu)

Die Serviceadresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

## GB Safety Information

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

**Intended use**  
The **medisana** non-contact infrared body thermometer **TM A77** is designed to be used for intermittent measurement and monitoring of human body temperature by consumers in the home setting and primary care setting as screening tool. Additionally the device is suitable to measure the temperature of objects in the range of 0°C to 100°C (32°F - 212°F).

• Only use the unit for the specific purpose described in the instruction manual. Any misuse will void the warranty.  
• The unit is not designed for commercial use.  
• Using this thermometer is no substitute for consulting a doctor.  
• This product is designed to measure human body temperature on the forehead. Do not use it for any other purpose.  
• Do not use the thermometer if it malfunctions or has been damaged in any manner.  
• This product must be operated in a stable environment. If the ambient conditions are changeable, the sensor may mist up, causing an incorrect measurement. Clean the sensor according to the section „Care and Storage“.  
• When the ambient temperature of the thermometer changes too much, such as moving the thermometer from one place of lower temperature to another place of higher temperature, allow the thermometer to remain in a room for 30 minutes where the temperature is between 15°C to 40°C (59°F - 104°F).  
• Remove batteries if equipment is not likely to be used for long time.  
• **This product is not waterproof**, do not immerse in water or other liquid; for cleaning and disinfection, please follow the „Care and Storage“ section requirements.  
• Do not touch the IR sensor with your fingers.  
• Avoid taking fever measurements if measures have been taken beforehand to cool the user (e.g. cold forehead compresses, etc.)  
• For the measurement of human forehead temperature, select „body“ mode; for measuring other objects, liquids, food and other temperatures, select „surface“ mode.  
• Do not use near strong electrostatic or magnetic fields to avoid inaccurate measurement results.  
• It may affect the accuracy of measurements when the forehead is covered by hair, perspiration, cap or scarf.  
• Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.  
• The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasoconstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by this thermometer may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient's own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer. A control measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:  
1. If the reading is surprisingly low,  
2. For new-born infants up to 100 days old,  
3. For children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever,  
4. If you are using the thermometer for the first time or want to familiarise yourself with it.  
• Babies' skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with this thermometer during or after breastfeeding, because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.  
• The device should be kept out of the reach of children/pets.  
• When not in use, store the device in a dry room and protect it against extreme moisture, heat, lint, dust and direct sunlight. Never place any heavy objects on the device.  
• This thermometer will not replace diagnostics in hospitals.  
• Do not disassemble or modify the device. Do not let it fall down.  
• Do not use this device if you think it is damaged or if you notice anything unusual. The continuous use of a damaged unit may cause injury, improper results or other serious dangers.  
• This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the „Technical Specifications“ section.  
• No servicing/maintenance while the thermometer is in use.  
• Never touch batteries and the patient simultaneously.  
• Based on the current science and technology, no potential allergic reactions are known.  
• This equipment needs to be installed and put into service in accordance with the information provided in this instruction manual.

**Items supplied and packaging**  
Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.  
The following parts are included:  
• 1 **medisana** infrared body thermometer **TM A77**  
• 2 batteries 1.5V (type AAA/LR03)

• 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

**WARNING - Pay attention, that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!**

**What is fever?**  
• Body temperature varies from person to person and fluctuates during the course of the day. For this reason, it is suggested to know one's normal, healthy forehead temperature to correctly determine the temperature.  
• Body temperature runs approximately from 35.5°C to 37.8°C (95.9°F-100°F). To determine if one has a fever, compare the temperature detected with the person's normal temperature. A rise over the reference body temperature of 1°C (1°F) or more is generally indication of fever.  
• Different measurement sites (rectal, axillary, oral, frontal, auricular) will provide different readings. Therefore it is wrong to compare the measurement taken from different sites.  
• Here below are typical temperatures for adults, based on different measurement sites:  
- Rectal: 36.6°C - 38°C / 97.9°F - 99.1°F  
- Axillary: 34.7°C - 37.3°C / 94.5°F - 99.1°F

**Unit and controls**  
① Backlight LCD ② Battery compartment ③ ON-button (Start of measurement)  
④ SET-button ⑤ MEMO-button ⑥ MODE-button ⑦ IR Sensor  
⑧ Surface temperature measurement mode ⑨ Body temperature measurement mode  
⑩ Measurement result ⑪ Indicator of measurement result ⑫ Low battery indicator  
⑬ Acoustic signal symbol ⑭ Memory display ⑮ Measurement unit: ° Fahrenheit  
⑯ Measurement unit: ° Celsius ⑰ Memory indicator

**Removing / inserting batteries**  
If the low battery indicator ⑫ or nothing appears in the LC-display ① after a certain period of use, you must replace the batteries with two new 1.5V-batteries (type AAA / LR03).

**Battery replacement:** Slide the lid of the battery compartment cover downwards and take the cover off. Take out the batteries. Put in two new 1.5V-batteries (AAA / LR03). Make sure the batteries are the right way around. Put the battery compartment cover back on and move it upwards until it locks into position.



**WARNING BATTERY SAFETY INFORMATION**



- Do not disassemble batteries!
- Clean the battery and device contacts if necessary before putting in the batteries!
- Remove discharged batteries from the device immediately!
- Do not use rechargeable batteries!
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Keep the battery compartment well sealed!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge the batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!

**Operation**  
*General notes:*  
 The ambient temperature should be stable. Keep device away from the larger flow fans, direct sunlight, air-conditioning vents and so on. Wait at least 30 seconds between each measurement. If for some reason the forehead temperature measurement cannot be realized, try to align behind the ears (see below).

*Setting the measuring mode*  
 When the device is running, pressing the **MODE**-button (1) to switch between „body“ mode and „surface“ mode. „Body“ mode is used for measuring human body temperature, the „Surface mode“ is used to measure the surface temperature (the factory default is „body“ mode).

**Perform fever measurement**

- Turn on the thermometer by pressing the **ON**-button (2). The thermometer will perform a self-test with all segments displayed for 2 seconds.
- Immediately align the thermometer with the middle of the forehead to measure body temperature (between the eyebrows) and keep a distance of 1 - 5 cm. Alternatively you may use an alignment behind the ears. After measurement, a sound will be emitted and the temperature will be displayed. If you hear three beeps, the measurement was not successful. Press the **ON**-button (2) again and repeat the measurement.
- Depending on the measured body temperature the backlight LC display will change the colors: Green means normal temperature (34.0°C-37.3°C / 95.9°F-99.1°F), yellow means slight fever (37.4°C-38.0°C / 99.3°F-100.4°F) and red means high fever (38.1°C-43.0°C / 100.6°F-109.4°F).

**Perform surface measurement**

- Turn on the thermometer by pressing the **ON**-button (2). The thermometer will perform a self-test with all segments displayed for 2 seconds.
- Aim the sensor at the center of the object at a distance of min. 5 to max. 15 cm. If it is covered with water, dust or dirt, remove this first to optimize the measurement result.
- In surface mode the backlight is always green.

**Recalling and erasing memory data**  
 The last temperature taken before the thermometer powers off is automatically stored in memory (max. 50 results). With the unit switched off, press the **MEMO**-button (3) to call up the values stored in memory. If not all 50 memory locations are occupied, „---°C“ or „---°F“ may appear. If you press and hold the **MEMO**-button (3) for about 2 seconds during the memory display, „CLR“ appears in the display and the stored data is deleted. In addition, an acoustic signal sounds.

**Parameter settings**  
 The device allows some individual settings (F1 to F3): Press and hold the **SET**-button (4) when the instrument is switched on to modify these settings.  
**F1:** Measurement unit, °C or °F.  
**F2:** Fever alarm temperature  
**F3:** Sound on/off

Press the **MODE**-button (1) or the **MEMO**-button (3) to adjust the value and the **SET**-button (4) to confirm and proceed to the next setting (after F3 the setting mode is completed).

**Restoring the factory settings**  
 With the device switched on, press and hold the **MODE**-button (1) until „rst“ appears on the display. 2 seconds later the factory settings for parameters F1 to F3 are restored (F1=°C; F2=38.1°C; F3=on).

| Display              | Problem  | Solution  |
|----------------------|--|---|
| <b>H<sub>i</sub></b> | Measured body temperature outside normal limits (34.0 - 43.0°C / 93.2 - 109.4°F) | Repeat the measurement in „Body“ mode in the correct way.                                   |
| <b>Lo</b>            |  |   |
| <b>Err</b>           | Operating temperature not correct  | Establish the correct operating conditions and wait 30 minutes before operating the device. |
| <b>Lo</b>            | Distance more than 1-5 cm  | The optimal distance is 1 cm  |
|                      | Incorrect measuring position   | Please observe the instructions   |
|                      | Sweat, forehead hairs or similar obstacles                                       | Remove the obstacles  |
| <b>8888</b>          | Display flickers or turns off  | Replace the batteries   |
| <b>POS</b>           | Ambient temperature changes too quickly  | Environmental conditions must be stable   |

If the problems cannot be solved with these instructions or other problems occur, please contact the customer service.

**Care and Storage**

- The IR sensor (1) is the most delicate part of the **medisana** infrared body thermometer **TM A77**. Protect it from dirt and damage. Clean the sensor with a cotton bud dipped in warm water or 70% isopropyl alcohol.
- Use a clean, soft cloth to clean the surface of the unit and the display. Do not use solvents or immerse the product in water or other liquids.
- Always keep the thermometer within the storage temperature range (-20°C - +55°C or -4°F - +131°F) and humidity range (≤ 93%, non-condensing).
- It is recommended to store the thermometer in a dry, dust-free place. Do not expose the thermometer to direct sunlight, high temperature/humidity or extreme environments, as this may affect its function.

**Disposal**  
 This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.  
 Please remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your supplier for information about disposal.

**Technical specifications**  
 Name and model: **medisana** Infrared body thermometer **TM A77**  
 Model: HTD8813  
 Display system: Digital display (LCD)  
 Power supply: 3 V , 2 x AAA-batteries 1.5 V  
 Body mode: 34.0°C-43.0°C (93.2°F-109.4°F)  
 Surface mode: 0°C-100°C (32°F-212°F)  
 Body mode: 34.0°C - 34.9°C: ±0.3°C/93.2°F-94.8°F): ±0.5°F  
 35.0°C - 42.0°C: ±0.2°C/95.0°F-107.6°F): ±0.4°F  
 42.1°C - 43.0°C: ±0.3°C/107.8°F-109.4°F): ±0.5°F  
 Surface mode: ±2°C (±3.6°F)  
 0.1°C/0.1°F  
 ≤ 2 seconds  
 Measuring time: Up to 50 measurement results  
 Memory capacity: ≤ 18 seconds  
 Approx. 2,000 measurements  
 Operating temperature: 15°C to 40°C (59°F - 104°F), relative humidity: ≤85%, atmospheric pressure: 70-106 kPa  
 Storage/transport temperature: -20°C to 55°C (-4°F - 131°F), relative humidity: ≤93%, atmospheric pressure: 70-106 kPa  
 approx. 138 x 95 x 40 mm  
 approx. 90g without batteries  
 99962  
 EAN Code: 40 15588 99962 8

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

The CE marking of the device refers to the EU Directive 93/42/EEC. The device is designed for domestic use. Electromagnetic compatibility: see separate enclosure.

**Warranty and repair terms**

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:  
 1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.  
 2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.  
 3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.  
 4. The following is excluded under the warranty:  
 a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.  
 b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.  
 c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.  
 d. Accessories which are subject to normal wear and tear.  
 5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**Hetaida Technology Co., Ltd.**  
 4F, BaiShiDa High-Tech Park, XiangDong Industrial Area, DaLingShan Town, DongGuan City, Guangdong, China.

**EC REP**  
**WellKang Ltd**  
 16 Castle St, Dover, CT16 1PW, UK  
 Web: [www.CEmark.com](http://www.CEmark.com), [www.CE-marking.com](http://www.CE-marking.com), [www.CE-marking.eu](http://www.CE-marking.eu)

The service centre address is shown on the attached leaflet.

**FR Consignes de sécurité**  
 Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.



**Utilisation conforme à l'usage prévu**  
 Le thermomètre médical infrarouge sans contact **TM A77** de **medisana** est conçu pour la mesure et la surveillance intermittentes de la température corporelle des utilisateurs à domicile et dans le cadre des soins de base en tant qu'instrument de dépistage. Le thermomètre peut en outre être utilisé pour mesurer la température d'un objet dans la plage 0 °C - 100 °C.

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil est conçu pour l'usage domestique, et non pour une utilisation commerciale.
- L'utilisation de ce thermomètre ne remplace pas la consultation médicale.
- Cet appareil est destiné à mesurer la température corporelle au niveau du front. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- N'utilisez pas le thermomètre s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.
- Cet appareil doit être utilisé dans un environnement stable. Si les conditions ambiantes sont changeantes, la sonde peut s'embuer, ce qui entraîne une mesure erronée. Nettoyez la sonde conformément au paragraphe « Entretien et stockage ».
- Si la température ambiante du thermomètre varie trop fortement, par exemple en le déplaçant d'un endroit à basse température à un endroit à haute température, déposez le thermomètre pendant 30 minutes dans une pièce dont la température est comprise entre 15 °C et 40 °C (59 °F et 104 °F).
- Retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.
- Évitez de mesurer la fièvre si des soins ont été pratiqués au préalable pour refroidir la personne (par exemple, des compresses frontales froides, etc.)
- Pour mesurer la température corporelle, sélectionnez le mode « Body » ; pour d'autres mesures (objets, liquides, aliments et autres températures), sélectionnez le mode « Surface ».
- Ne pas utiliser à proximité de champs électrostatiques ou magnétiques puissants afin d'éviter des résultats de mesure erronés.
- Si le front est couvert de cheveux, de sueur ou en cas de port de casquette ou d'écharpe, la précision des mesures peut être altérée.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les températures frontale et temporelle diffèrent de la température corporelle basale, qui est mesurée par ex. par voie orale ou rectale. Une fiébrilité peut entraîner à un stade précoce un effet vasoconstricteur (vasoconstriction) qui refroidit la peau. Dans ce cas, la température mesurée avec le thermomètre peut être anormalement basse. Si le résultat de la mesure ne correspond pas à ce que le patient ressent ou s'il est anormalement bas, recommencez la mesure toutes les 15 minutes. Vous pouvez également, à des fins de contrôle, mesurer la température corporelle basale avec un thermomètre usuel adapté à une mesure orale ou rectale. Dans les cas suivants, une mesure de contrôle avec un thermomètre usuel est recommandée :

1. Si le résultat de la mesure est étonnamment bas,
  2. Chez les nouveau-nés dans les 100 premiers jours,
  3. Chez les enfants de moins de trois ans dont le système immunitaire est déficient ou qui réagissent de façon préoccupante à l'apparition ou à l'absence de fièvre,
  4. Lorsque l'utilisateur utilise l'appareil pour la première fois ou doit encore se familiariser avec la bonne application.
- La surface cutanée des bébés réagit très rapidement à la température ambiante. Pour cette raison, ne prenez pas de mesures avec le thermomètre pendant ou après l'allaitement, car la température cutanée peut être inférieure à la température corporelle basale.
  - L'appareil doit être maintenu hors de portée des enfants/animaux domestiques.
  - Si l'appareil n'est pas utilisé, stockez-le dans une pièce sèche et protégez-le de l'humidité extrême, de la chaleur, des peluches, de la poussière et de la lumière directe du soleil. Ne posez jamais d'objets lourds sur l'appareil.
  - Ce thermomètre ne remplace pas les diagnostics en milieu hospitalier.
  - Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil. Ne le laissez pas tomber.
  - N'utilisez pas cet appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou si vous remarquez quelque chose d'inhabituel. L'utilisation d'un appareil endommagé peut entraîner des blessures, des résultats erronés ou d'autres risques graves.
  - Cet appareil contient des composants sensibles et doit être manipulé avec précaution. Observez les conditions de stockage et de fonctionnement décrites dans le chapitre « Données techniques ».
  - Ne pas effectuer de maintenance/entretien pendant l'utilisation du thermomètre.
  - Ne touchez jamais les piles et le patient en même temps.
  - Dans l'état actuel des connaissances scientifiques et technologiques, aucune réaction allergique susceptible de se produire n'est connue.
  - Cet appareil doit être installé et mis en service conformément aux informations contenues dans ce mode d'emploi.

- Contenu de la livraison et emballage**  
 Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou votre service après-vente. La livraison comprend :
- 1 **thermomètre médical infrarouge medisana TM A77**
  - 2 piles 1,5 V (Type AAA/LR03)
  - 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou recyclables. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée. Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

**AVERTISSEMENT - Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !**

**Qu'est-ce que la fièvre ?**

- La température corporelle varie d'une personne à l'autre et fluctue tout au long de la journée. C'est pourquoi il est recommandé de connaître la température frontale normale et saine pour déterminer correctement la température.
- La température corporelle fluctue approximativement entre 35,5 °C et 37,8 °C (95,9 °F -100 °F). Pour déterminer si l'on a de la fièvre, il convient de comparer la température mesurée avec la température normale de la personne. Une élévation de 1 °C (1 °F) ou plus au-delà de la température corporelle de référence est généralement un signe de fièvre.
- Différents points de mesure (rectal, axillaire, oral, frontal, auriculaire) donnent différentes valeurs de mesure. La comparaison des valeurs mesurées en différents points ne présente donc aucun intérêt.
- Les températures habituelles enregistrées chez les adultes en différents points sont présentées ci-dessous :  
 - rectale 36,6 °C - 38 °C / 97,9 °F - 99,1 °F  
 - axillaire 34,7 °C - 37,3 °C / 94,5 °F - 99,1 °F

**Appareil et éléments de commande**

- 1 Affichage à écran lumineux LCD
- 2 Compartment des piles
- 3 Touche **ON** (démarreur de la mesure)
- 4 Touche **SET**
- 5 Touche **MEMO**
- 6 Touche **MODE**
- 7 Sonde IR
- 8 Mode de mesure de la température de surface
- 9 Mode de mesure de la température corporelle
- 10 Affichage des valeurs mesurées
- 11 Indicateur de valeurs mesurées
- 12 Indicateur de pile faible
- 13 Symbole de signal sonore
- 14 Affichage de la mémoire
- 15 Unité de mesure : ° Fahrenheit
- 16 Unité de mesure : ° Celsius
- 17 Affichage de la mémoire

**Retirer / insérer les piles**  
 Si après une certaine période de fonctionnement, l'affichage (1) indique que les piles sont faibles (2) ou si rien du tout n'apparaît sur l'écran LCD, 2 nouvelles piles de 1,5V (type AAA / LR03) doivent être insérées.  
**Remplacement des piles :** faites glisser le couvercle du compartiment des piles vers le bas en suivant les rainures et retirez le couvercle. Retirez les piles. Insérez deux nouvelles piles de 1,5 V (type AAA / LR03). Veillez au bon positionnement des piles. Remettez le couvercle du compartiment des piles en place et faites-le glisser jusqu'à ce qu'il soit encliqueté.

**AVERTISSEMENT PILE - CONSIGNES DE SÉCURITÉ**



- Ne pas démonter les piles !
- Nettoyer si nécessaire les contacts de l'appareil et de la pile avant de l'insérer !
- Retirer immédiatement les piles usées de l'appareil !
- N'utilisez pas de piles rechargeables !
- Risque élevé de fuite, éviter le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses !
- En cas de contact avec l'acide de la pile, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consulter immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, appeler de toute urgence un médecin !
- Insérer la pile correctement, respectez la polarité !
- Maintenez le compartiment à piles fermé !
- Retirer la pile de l'appareil en cas de non-utilisation prolongée !
- Tenir les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! Risque d'explosion !
- Ne pas court-circuiter ! Risque d'explosion !
- Ne pas les jeter au feu ! Risque d'explosion !
- Stockez les piles non utilisées dans leur emballage, et à distance d'autres objets métalliques, afin d'éviter tout risque de court-circuit !

**Utilisation**  
*Remarques générales*  
 La température ambiante doit être stable. Tenez l'appareil éloigné des grands ventilateurs, de la lumière directe du soleil ou des ouvertures d'aération des climatiseurs, etc. Attendez au moins 30 secondes entre chaque mesure. Si, pour une raison quelconque la prise de mesure frontale n'est pas possible, essayez de placer l'appareil derrière les oreilles (voir ci-dessous).

**Réglage du mode mesure**  
 Appuyez sur la touche **MODE** (5) lorsque l'appareil est en fonctionnement pour passer du mode « Body » au mode « Surface ». Le mode « Body » est utilisé pour mesurer la température corporelle, le mode « Surface » est utilisé pour mesurer la température de surface (le réglage d'usine est le mode « Body »).

**Mesurer la fièvre**

1. Allumez le thermomètre en appuyant sur la touche **ON** (2). Un autotest est effectué au cours duquel tous les segments de l'écran s'allument pendant environ 2 secondes.
2. Pointez directement le thermomètre vers le milieu du front pour mesurer la température corporelle (entre les sourcils) et gardez une distance de 1 à 5 cm. Vous pouvez également le pointer vers l'arrière des oreilles. Un son est émis une fois la mesure effectuée et la température affichée. Si vous entendez trois bips, la mesure a échoué. Appuyez à nouveau sur la touche **ON** (2) et répétez la mesure.
3. L'écran LCD change de couleur en fonction de la température corporelle mesurée : Le vert signifie une température normale (34,0 °C-37,3 °C / 95,9 °F-99,1 °F), le jaune une légère fièvre (37,4 °C-38,0 °C / 99,3 °F-100,4 °F) et le rouge une forte fièvre (38,1 °C-43,0 °C / 100,6 °F-109,4 °F).

**Effectuer des mesures de surfaces**

1. Allumez le thermomètre en appuyant sur la touche **ON** (2). Le thermomètre effectue un autotest, en affichant tous les segments pendant 2 secondes.
2. Pointez la sonde au centre de l'objet à une distance de 5 cm au minimum à 15 cm au maximum. Cet objet doit être préalablement débarrassé de toute trace d'eau, de poussière ou de salété afin d'optimiser le résultat de la mesure.
3. En mode « Surface », le rétro-éclairage est toujours vert.

**Récupération et effacement des données en mémoire**  
 La dernière température mesurée avant que le thermomètre ne soit éteint est automatiquement mémorisée (max. 50 résultats). Une fois l'appareil éteint, appuyez sur la touche **MEMO** (3) pour récupérer les valeurs mémorisées. Si les 50 emplacements mémoire ne sont pas tous occupés, « ---°C » ou « ---°F » peut s'afficher. Si vous appuyez sur la touche **MEMO** (3) pendant environ 2 secondes et la maintenez enfoncée pendant l'affichage de la mémoire, « CLR » apparaîtra à l'écran et les données mémorisées seront effacées. Un signal sonore retentit également.

**Paramétrages**  
 L'appareil permet certains paramétrages individuels (F1 à F3) : Lorsque l'appareil est allumé, appuyez et maintenez la touche **SET** (4) enfoncée pour modifier ces paramètres.  
**F1 :** Unité de mesure. °C ou °F.  
**F2 :** Alerte fièvre - Température  
**F3 :** Son activé/désactivé

Appuyez sur la touche **MODE** (5) ou **MEMO** (3) pour régler la valeur et sur la touche **SET** (4) pour confirmer et passer au réglage suivant (après F3, le mode réglage est terminé).

**Restauration des réglages d'usine**  
 Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche **MODE** (5) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « rst » apparaisse à l'écran. 2 secondes plus tard, les réglages d'usine des paramètres F1 à F3 sont rétablis (F1 = °C ; F2 = 38,1 °C ; F3 = activé).

**Messages d'erreur**

| Affichage            | Problème   | Solution   |
|----------------------|--|--|
| <b>H<sub>i</sub></b> | Température corporelle mesurée hors des limites normales (34,0 - 43,0 °C / 93,2 - 109,4 °F). | Répétez correctement la mesure en mode « Body ».   |
| <b>Lo</b>            |  |  |
| <b>Err</b>           | Température d'utilisation incorrecte   | Assurez-vous des bonnes conditions d'utilisation et attendez 30 minutes avant d'utiliser l'appareil. |

| Affichage   | Problème   | Solution  |
|-------------|--|---|
| <b>Lo</b>   | Distance supérieure à 1 -5 cm                        | La distance optimale est de 1 cm                      |
|             | Position de mesure incorrecte                        | Respectez les instructions                            |
|             | Sueur, poils du front ou autres obstacles similaires | Éliminez les obstacles                                |
| <b>8888</b> | L'affichage vacille ou s'éteint                      | Remplacez les piles                                   |
| <b>POS</b>  | La température ambiante varie trop rapidement        | Les conditions environnementales doivent être stables |

Si ces consignes ne permettent pas de résoudre les problèmes ou si d'autres problèmes surviennent, veuillez contacter le service après-vente.

**Entretien et stockage**

- La sonde IR (8) est la partie la plus sensible du **thermomètre médical infrarouge medisana TM A77**. Protégez-la de la saleté ou des risques de détérioration. Nettoyez la sonde à l'aide d'un coton-tige trempé dans de l'eau chaude ou de l'alcool isopropylique à 70 %.
- Utilisez un chiffon propre et doux pour nettoyer la surface de l'appareil et l'écran. N'utilisez pas de solvants et ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Maintenez toujours le thermomètre dans la plage de température de stockage (-20 °C - +55 °C ou -4 °F - +131 °F) et dans les limites de la plage d'humidité (≤ 93 %, sans condensation).
- Il est recommandé de ranger le thermomètre dans un endroit sec et sans poussière. N'exposez pas le thermomètre à la lumière directe du soleil, à une température/humidité élevée ou à un environnement extrême, car cela pourrait nuire à son fonctionnement.

**Informations relatives à l'élimination**  
 Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, à un point de collecte dans sa ville ou dans le commerce, afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Retirez les piles avant d'éliminer l'appareil. Ne jetez en aucun cas vos piles usagées avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans l'un des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

**Caractéristiques techniques**  
 Nom et modèle : **Thermomètre médical infrarouge medisana TM A77**

Modèle: HTD8813  
 Affichage numérique (LCD)  
 3 V , 2 piles AAA 1,5 V  
 Mode de mesure de la température corporelle : 34,0 °C-43,0 °C (93,2 °F-109,4 °F)  
 Mode de mesure des surfaces : 0 °C-100 °C (32 °F-212 °F)  
 Mode de mesure de la température corporelle : 34,0 °C - 34,9 °C : ± 0,3 °C/93,2 °F-94,8 °F) : ± 0,5 °F  
 35,0 °C - 42,0 °C : ± 0,2 °C/95,0 °F-107,6 °F) : ± 0,4 °F  
 42,1 °C - 43,0 °C : ± 0,3 °C/107,8 °F-109,4 °F) : ± 0,5 °F  
 Mode de mesure des surfaces : ± 2 °C (± 3,6 °F)  
 0,1 °C/0,1 °F  
 ≤ 2 secondes  
 Capacité de stockage : Jusqu'à 50 résultats de mesure  
 Coupure automatique : ≤ 18 secondes  
 Durée de vie des piles : env. 2.000 mesures  
 Température de fonctionnement : 15 °C à 40 °C (59 °F - 104 °F), humidité relative de l'air : ≤ 85 %, pression atmosphérique : 70-106 kPa

Précision de mesure : (Mesures en laboratoire)  
 Température de stockage/transport : -20 °C à 55 °C (-4 °F - 131 °F), humidité relative de l'air : ≤ 93 %, pression atmosphérique : 70-106 kPa

Résolution de l'affichage : 0,1 °C/0,1 °F  
 Durée de mesure : ≤ 2 secondes  
 Capacité de stockage : Jusqu'à 50 résultats de mesure  
 Coupure automatique : ≤ 18 secondes  
 Durée de vie des piles : env. 2.000 mesures  
 Température de fonctionnement : 15 °C à 40 °C (59 °F - 104 °F), humidité relative de l'air : ≤ 85 %, pression atmosphérique : 70-106 kPa  
 Température de stockage/transport : -20 °C à 55 °C (-4 °F - 131 °F), humidité relative de l'air : ≤ 93 %, pression atmosphérique : 70-106 kPa

Dimensions : env. 138 x 95 x 40 mm  
 Poids : env. 90 g sans piles  
 N° d'article : 99962  
 Code EAN : 40 15588 99962 8

**Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.**  
 Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Le marquage CE de l'appareil fait référence à la directive européenne 93/42/CEE.

L'appareil est conçu pour un usage domestique.

Compatibilité électromagnétique : voir la documentation séparée.

**Conditions de garantie et de réparation**  
 En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie :  
 a. tous les dommages causés par une manipulation inappropriée, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.  
 b. Les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.  
 c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit du fabricant à l'utilisateur ou pendant l'envoi au service de réparation.  
 d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale, telles que les piles, etc..
5. La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.

**Hetaida Technology Co., Ltd.**  
 4F, BaiShiDa High-Tech Park, XiangDong Industrial Area, DaLingShan Town, DongGuan City, Guangdong, China.

**EC REP**  
**WellKang Ltd**  
 16 Castle St, Dover, CT16 1PW, UK  
 Web : [www.CEmark.com](http://www.CEmark.com), [www.CE-marking.com](http://www.CE-marking.com), [www.CE-marking.eu](http://www.CE-marking.eu)

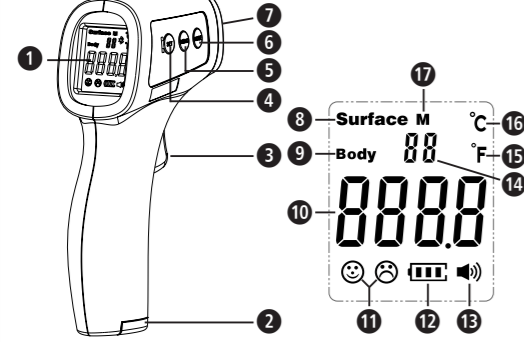
Vous trouverez l'adresse de service sur la feuille séparée ci-jointe.



# medisana

|                       |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| NL Gebruiksaanwijzing | Infraroodthermometer TM A77           |
| CZ Návod k použití    | Infračervený lékařský teploměr TM A77 |
| SK Návod na použitie  | Infračervený lekársky teplomer TM A77 |
|                       | Model: HTD8813                        |

Toetsen en bedienelementen  
Přístroj a ovládací prvky  
Prístroj a ovládacie prvky



Legenda Vysvětlení značek Vysvetlenie značiek



## BELANGRIJK DULEZITE DULEZITE

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Doroporučuje se venovať pozornosť návodu k použitiu. Odporúčá sa rešpektovať pokyny uvedené v návode na použitie.



## WAARSCHUWING VAROVÁNÍ VÝSTRAHA

Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijke letsel van de gebruiker te voorkomen. Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele. Tieto výstražné upozomenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.



## ATTENTIE POZOR POZOR

Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen. Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje. Tieto upozomenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.



## TIP UPOZORNĚNÍ UPOZORNENIE

Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of het gebruik. Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu. Tieto upozomenia vám poskytnú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

## IP22



**Niet-steriele verpakking / Nesterilní balení / Nesterilné balenie**



**LOT-nummer / Číslo šarže (LOT) / LOT číslo**



**Serienummer / Sériové číslo / Sériové číslo**



**Producent / Výrobce / Výrobca**



**Productiedatum / Datum výroby / Dátum výroby**



**Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom.**



**CE-markering (conformiteitsteken) / Značka CE (značka shody) / Značka CE (značka zhody)**



**Gebruikstemperatuur / Provozní teplota / Prevádzková teplota**



**Luchtvochtigheid bij gebruik / Vlhkost vzduchu v provozu / Vlhkost' vzduchu v prevádzke**



**Atmosferische gebruiksdruk / Atmosférický provozní tlak / Atmosférický prevádzkový tlak**

**Niet weggoeien! Geschikt voor herhaald gebruik! Nevyhazujte! Určeno pro vícenásobné použití! Nevyhazujte! Určené na opakované použití!**



**Gevolmachtigde in de Europese Gemeenschap / Zplnomocnený zástupce v Evropském společenství / Splnomocnenec v Európskom spoločenstve**



**99962 TM A77 07/2020 Ver. 1.2**

## NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.



## Gebruik volgens de voorschriften

De contactloze infraroodthermometer **TM A77** van **medisana** is ontworpen voor gebruik door consumenten thuis en in de eerstelijnszorg als screeningsinstrument voor het regelmatig meten en controleren van de menselijke lichaamstemperatuur. Daarnaast kunnen met de thermometer ook objecttemperaturen binnen het bereik van 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F) worden gemeten.

- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Het gebruik van deze thermometer vervangt geen doktersadvies.
- Dit product is bedoeld voor het meten van de menselijke lichaamstemperatuur op het voorhoofd. Gebruik het niet voor andere doeleinden.
- Gebruik de thermometer niet als hij niet goed werkt of beschadigd is.
- Dit product moet worden gebruikt in een stabiele omgeving. Als de omgevingsomstandigheden wisselend zijn, kan de sensor beslaan wat leidt tot een onjuiste meting. Maak de sensor schoon, zoals beschreven in het hoofdstuk «Onderhoud en bewaren».
- Laat de thermometer gedurende 30 minuten liggen in een ruimte met een temperatuur tussen 15°C en 40°C (59°F- 104°F) als de omgevingstemperatuur van de thermometer te zeer is veranderd, zoals bijv. bij het verplaatsen van de thermometer van een plaats met een lage temperatuur naar een andere plaats met hogere temperatuur.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat waarschijnlijk gedurende langere tijd niet gaat gebruiken.
- Dit product is niet waterdicht.** Dompel het niet onder in water of andere vloeistoffen. Volg voor het schoonmaken en desinfecteren de instructies zoals beschreven in het hoofdstuk «Onderhoud en bewaren».
- Raak de IR-sensor niet aan met uw vinger.
- Meet geen temperatuur wanneer de betrokkene eerst is afgekoeld (bijv. met koude compressen op het voorhoofd enz.).
- Voor de meting van de menselijke lichaamstemperatuur selecteert u de modus „Body“, voor de meting van andere objecten, vloeistoffen, levensmiddelen e.d. selecteert u de modus „Surface“.
- Niet gebruiken in de buurt van electrostatische of magnetische velden om onbetrouwbare metingen te voorkomen.
- De nauwkeurigheid van de metingen kan worden beïnvloed als het voorhoofd is bedekt met haren, zweet, een muts of sjaal.
- Houd kinderen in de gaten en laat ze niet met het apparaat spelen.
- De temperatuur van het voorhoofd en de slapen verschilt van de lichaamstemperatuur die bijv. oraai of rectaal wordt gemeten. Een kortese aandoening kan in een vroeg stadium leiden tot vaatvernauwing (vasoconstrictie) waardoor de huid afkoelt. In dat geval kan de met de thermometer gemeten temperatuur buitengewoon laag zijn. Herhaal de meting elke 15 minuten als om die reden een meetresultaat niet overeenkomt met het gevoel van de patiënt of ongewoon laag uitvalt. Ter controle kunt u de lichaamstemperatuur ook meten met een gebruikelijke thermometer die geschikt is voor een orale of rectale meting. In de volgende gevallen is een controlemeting met een traditionele koortsthermometer raadzaam:
  - als het meetresultaat verrassend laag is;
  - bij pasgeborenen in de eerste 100 dagen;
  - bij kinderen jonger dan drie jaar die een verminderd immuunsysteem hebben of die zorgelijke reageren bij koorts of zonder koorts;
  - als de thermometer voor het eerst wordt gebruikt of als u nog aan de thermometer moet wennen.

- De huid van baby's reageert zeer snel op de omgevingstemperatuur. Voer daarom geen meting met de thermometer uit tijdens of na het geven van borstvoeding, omdat de huidtemperatuur in dat geval lager kan zijn dan de lichaamstemperatuur.
- Bewaar het apparaat uit de buurt van kinderen/huisdieren.
- Bewaar het apparaat in een droge ruimte en bescherm het tegen extreme vochtigheid, hitte, haren, stof en direct zonlicht. Leg nooit zware voorwerpen op het apparaat.
- Deze thermometer vervangt geen diagnose in het ziekenhuis.
- Demonteer het apparaat niet en verander er niets aan. Laat het niet vallen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer u denkt dat het beschadigd is of wanneer u denkt dat er iets bijzonders mee aan de hand is. Het gebruik van een beschadigd apparaat kan leiden tot letsel, onbetrouwbare resultaten en andere ernstige gevaren.
- Dit apparaat bevat kwetsbare onderdelen en moet voorzichtig worden behandeld. Let op de in het hoofdstuk «Technische gegevens» beschreven bewaar- en gebruiksomstandigheden.
- Maak de thermometer niet schoon als hij in gebruik is.
- Raak nooit de batterijen en de patiënt tegelijk aan.
- Op basis van de huidige stand van de wetenschap en techniek zijn er geen mogelijke allergische reacties bekend.
- Dit apparaat moet in overeenstemming met de informatie in deze gebruiksaanwijzing in gebruik worden genomen.

## Levering en verpakking

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:

- **1 medisana** infraroodthermometer **TM A77**
- 2 batterijen 1,5 V (type AAA/LR03)
- 1 gebruiksaanwijzing

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Scheid het verpakkingsmateriaal dat niet meer nodig is. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.



**WAARSCHUWING - Houd verpakkingstof uit handen van kinderen. Kans op verstikking!**

## Wat is koorts?

- De lichaamstemperatuur verschilt van persoon tot persoon en schommelt in de loop van de dag. Daarom wordt aanbevolen op de hoogte te zijn van de normale, gezonde temperatuur van het voorhoofd om de temperatuur juist te kunnen bepalen.
- De lichaamstemperatuur schommelt ongeveer tussen 35,5°C en 37,8°C (95,9°F-100°F). Om vast te stellen of iemand koorts heeft, moet de gemeten temperatuur worden vergeleken met de normale temperatuur van die persoon. Een temperatuur die 1°C (1°F) of meer boven de referentietemperatuur ligt, is over het algemeen een aanwijzing voor koorts.
- Diverse plaatsen van meting (rectaal, axillair, oraai, frontaal, auriculair) leveren verschillende meetwaardes op. Daarom moeten de op verschillende plaatsen gemeten waarden niet met elkaar worden vergeleken.
- Hieronder staan typische temperaturen voor volwassenen, gebaseerd op de verschillende soorten metingen:
  - rectaal: 36,6°C - 38°C / 97,9°F - 99,1°F
  - axillair: 34,7°C - 37,3°C / 94,5°F - 99,1°F

## Apparaat en bediening

- 1 verlicht lcd-scherm
- 2 batterijknop
- 3 ON-knop (starten van de meting)
- 4 SET-knop
- 5 MEMO-knop
- 6 MODE-knop
- 7 IR-sensor
- 8 modus oppervlakte-temperatuermeting
- 9 modus lichaamstemperatuermeting
- 10 weergave meetwaarde
- 11 indicator meetwaarde
- 12 weergave voor bijna lege batterij
- 13 symbool akoestisch signaal
- 14 geheugensweergave
- 15 meeteenheid: ° Fahrenheit
- 16 meeteenheid: ° Celsius
- 17 geheugensweergave

## Batterijen verwijderen/plaatsen

Wanneer na een bepaalde gebruiksduur de weergave voor een bijna lege batterij 12 of helemaal niets meer in het lcd-scherm 1 verschijnt, moeten 2 nieuwe 1,5V-batterijen (type AAA / LR03) worden geplaatst.

**Batterijen vervangen:** schuif het deksel van het batterijkvak m.b.v. de ribbels naar beneden en haal het deksel eraf. Verwijder de batterijen. Plaats twee nieuwe 1,5 V-batterijen (type AAA / LR03). Let daarbij op dat de batterijen in de juiste richting worden geplaatst. Leg het deksel weer op het batterijkvak en schuif hem terug tot hij vastklikt.



**WAARSCHUWING VEILIGHEIDSRINSTRUCTIES BATTERIJEN**

- Haal de batterijen niet uit elkaar!
- Reinig indien nodig de contacten van de batterijen en het apparaat voor u de batterijen in het apparaat plaatst!
- Haal lege batterijen meteen uit het apparaat!
- Gebruik geen oplaadbare batterijen!
- Verhoogd risico op lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliezen!
- Spooi bij contact met batterijzuur de aangedane huid onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!
- Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslikt!
- Plaats de batterij op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!
- Houd het batterijkvak goed gesloten!
- Verwijder de batterij uit het apparaat als hij gedurende langere tijd niet wordt gebruikt!
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen!
- Laad de batterijen niet opnieuw op! Explosiegevaar!
- Niet kortsluiten! Explosiegevaar!
- Niet in het vuur gooien! Explosiegevaar!
- Bewaar ongebruikte batterijen in de verpakking en niet in de buurt van metalen voorwerpen om kortsluiting te voorkomen!

## Gebruik

*Algemene aanwijzingen:*

De omgevingstemperatuur moet stabiel zijn. Houd het apparaat uit de buurt van grote ventilatoren, direct zonlicht en ventilatieopeningen van airco's e.d. Wacht tenminste 30 seconden tussen de verschillende metingen. Als de temperatuur van het voorhoofd om welke reden dan ook niet kan worden gemeten, probeer dan het apparaat achter het oor te richten (zie onder).

## Instellen van de meetmodus

Druk als het apparaat aan staat op de **MODE**-knop 6 om te schakelen tussen de „Body“-modus en de „Surface“-modus. De „Body“-modus is bedoeld voor het meten van de menselijke lichaamstemperatuur, de „Surface“-modus wordt gebruikt voor het meten van de oppervlakte-temperatuur (de fabriekinstelling is de „Body“-modus).

## Lichaamstemperatuermeting uitvoeren

- Schakel het toestel in door te drukken op de **ON**-knop 3. Een zelftest wordt uitgevoerd waarbij alle segmenten van het scherm gedurende ca. 2 seconden oplichten.
- Richt de thermometer meteen op het midden van het voorhoofd (tussen de wenkbrauwen) om de lichaamstemperatuur te meten en houd een afstand van 1 - 5 cm. U kunt evt. ook de temperatuur meten achter het oor. Na de meting klinkt een geluid en wordt de temperatuur weergegeven. Wanneer u drie pieptonen hoort, is de meting niet gelukt. Druk nogmaals op de **ON**-knop 3 en meet opnieuw.
- Afhankelijk van de gemeten lichaamstemperatuur verandert de kleur van het lcd-scherm: groen betekent normale temperatuur (34,0°C-37,3°C / 95,9°F-99,1°F), geel betekent lichte koorts (37,4°C-38,0°C / 99,3°F-100,4°F) en rood betekent hoge koorts (38,1°C-43,0°C / 100,6°F-109,4°F).

## Oppervlaktemeting uitvoeren

- Schakel de thermometer in door op de **ON**-knop 3 te drukken. De thermometer voert een zelftest uit, waarbij alle segmenten gedurende 2 seconden worden weergegeven.
- Richt de sensor met een afstand van min. 5 tot max. 15 cm op het midden van het object. Verwijder evt. water, stof of vuil van het object voor u gaat meten voor een optimaal meetresultaat.
- In de „Surface“-modus is de achtergrondverlichting altijd groen.

## Opgeslagen gegevens bekijken en wissen

De laatste temperatuur die is gemeten voor de thermometer wordt uitgeschakeld, wordt automatisch opgeslagen (max. 50 resultaten). Druk als het apparaat uitgeschakeld is op de **ME**-**MO**-knop 9 om de waardes op te roepen die in het geheugen zijn opgeslagen. Wanneer niet alle 50 plaatsen in het geheugen in gebruik zijn, verschijnt evt. “---“C” of “---“F”. Wanneer u tijdens het bekijken van de opgeslagen gegevens de **MEMO**-knop 9 gedurende ca. 2 seconden ingedrukt houdt, verschijnt „CLR“ op het scherm en kunnen de opgeslagen gegevens worden gewist. Er klinkt tevens een akoestisch signaal.

## Instellingen parameters

Op het apparaat kunnen individuele instellingen worden opgeslagen (F1 t/m F3): houd als het apparaat ingeschakeld is de **SET**-knop 4 ingedrukt om deze parameters in te stellen.

F1: meeteenheid °C of °F.

F2: temperatuur koortsalarm

F3: geluid aan/uit

Druk op de **MODE**-knop 6 of de **MEMO**-knop 9 om de waarde aan te passen en op de **SET**-knop 4 om de instelling te bevestigen en naar de volgende instelling te gaan (na F3 is de instellingsmodus afgesloten).

## Fabriekinstellingen herstellen

Houd als het apparaat ingeschakeld is de **MODE**-knop 6 ingedrukt tot “rst” verschijnt op het scherm. 2 seconden later worden de fabriekinstellingen voor de parameters F1 t/m F3 hersteld (F1=°C; F2=38,1°C; F3=aan).

## Foutmeldingen

| Weergave       | Probleem  | Oplossing   |
|----------------|---|---|
| Body °C<br>Hi  | Gemeten lichaamstemperatuur buiten de normale grenzen | Herhaal de meting in de „Body“-modus op de juiste wijze.  |
| Body °C<br>Lo  | (34,0 - 43,0°C / 93,2 - 109,4°F).                     |   |
| Body °C<br>Err | Gebruikstemperatuur niet juist                        | Zorg voor de juiste gebruiksomstandigheden wacht 30 minuten voor u het apparaat in gebruik neemt. |

| Weergave       | Probleem                               | Oplossing                                   |
|----------------|--|---|
| Body °C<br>Lo  | Afstand groter dan 1 - 5 cm            | De optimale afstand is 1 cm                 |
|                | Onjuiste meetpositie                   | Lees de instructies                         |
| Body °C<br>--- | Zweet, haren of andere belemmeringen   | Verwijder de belemmeringen                  |
|                | Weergave knippert of gaat uit          | Vervang de batterijen                       |
| Body °C<br>P05 | Omgevingstemperatuur verandert te snel | Omgevingsomstandigheden moeten stabiel zijn |

Neem contact op met de klantenservice wanneer er problemen ontstaan die niet met deze instructies kunnen worden opgelost.

## Onderhoud en bewaren

- De IR-sensor 7 is het meest kwetsbare deel van de **medisana** infraroodthermometer **TM A77**. Bescherm hem tegen vuil en beschadigingen. Maak de sensor schoon met een wattenstaafje dat in warm water van isopropylalcohol 70% is gedoopt.
- Gebruik een schone, zachte doek om de behuizing van het apparaat en het scherm schoon te maken. Gebruik geen oplosmiddelen en dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Berg de thermometer altijd bij binnen de voorgeschreven bewaartemperaturen (- 20°C - +55°C resp. -4°F - +131°F) en luchtvochtigheidspercentages (≤ 93%, niet condensierend).
- Aangeraden wordt om de thermometer op een droge, stofvrije plaats te bewaren. Stel de thermometer niet bloot aan direct zonlicht, hoge temperaturen/luchtvochtigheid of een extreme omgeving, omdat die omstandigheden de werking kunnen beïnvloeden.

## Weggoeien

- Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Verwijder de batterijen voor u het apparaat weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkeeper.

## Technische gegevens

|   |   |
|---|---|
| Naam en model:  | <b>medisana</b> infraroodthermometer <b>TM A77</b>  |
| Model:  | HTD8813   |
| Weergavesysteem:  | digitale weergave (lcd)   |
| Voeding:  | 3 V =-, 2 x AAA-batterijen 1,5 V  |
| Meetbereik:   | lichaamstemperatuur-meetmodus: 34,0°C-43,0°C (93,2°F-109,4°F)<br>oppervlakte-meetmodus: 0°C-100°C (32°F-212°F)<br>lichaamstemperatuur-meetmodus: 34,0°C- 34,9°C: ±0,3°C/93,2°F-94,8°F): ±0,5°F<br>35,0°C- 42,0°C: ±0,2°C/95,0°F-107,6°F): ±0,4°F<br>42,1°C- 43,0°C: ±0,3°C/107,8°F-109,4°F): ±0,5°F<br>oppervlakte-meetmodus: ±2°C (±3,6°F) |
| Meetnauwkeurigheid: (laboratoriummetingen)  | 0,1 °C (0,1 °F) ≤ 2 seconden<br>max. 50 meetresultaten ≤ 18 seconden<br>ca. 2.000 metingen<br>15°C tot 40°C (59°F - 104°F), relatieve luchtvochtigheid: ≤85%, atmosferische druk: 70-106 kPa  |
| Aanduiding vervaagt:<br>Duur van de meting:<br>Opslagcapaciteit:<br>Autom. uitschakeling:<br>Levensduur batterijen:<br>Gebruikstemperatuur: | ≤ 2 seconden<br>max. 50 meetresultaten<br>≤ 18 seconden<br>ca. 2.000 metingen<br>15°C tot 40°C (59°F - 104°F), relatieve luchtvochtigheid: ≤85%, atmosferische druk: 70-106 kPa   |
| Bewaar-transporttemperatuur:  | -20°C tot 55°C (-4°F - 131°F), relatieve luchtvochtigheid: ≤93%, atmosferische druk: 70-106 kPa   |
| Afmetingen:<br>Gewicht:<br>Artikelnr.:<br>EAN-code:   | ca. 138 x 95 x 40 mm<br>ca. 90 g zonder batterijen<br>99962<br>40 15588 99962 8   |

**In het kader van continue productverbeteringen behouden wij ons technische wijzigingen en wijzigingen qua vormgeving voor.**

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

De CE-markering van het apparaat heeft betrekking op de EU-richtlijn 93/42/EEC.

Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

Elektromagnetische verdraagbaarheid: zie aparte bijlage.

## Garantie- en reparatievoorwaarden

Neem voor de garantie contact op met uw specialzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het product moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

- Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
- Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
- Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Van garantie zijn uitgesloten:
  - elke schade die is ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing.
  - schade die het gevolg is van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde.
  - transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst.
  - onderdelen die normale slijtage vertonen, zoals batterijen enz.
- Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.



**Wollkang Ltd**

16 Castle St, Dover, CT16 1PW, UK

Web: [www.CE-mark.com](http://www.CE-mark.com), [www.CE-marking.com](http://www.CE-marking.com), [www.CE-marking.eu](http://www.CE-marking.eu)

Het serviceadres kunt u vinden op het apart bijgevoegde blad.

## CZ Bezpečnostní pokyny



**Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**



## Použití v souladu s určením

Bezdotykový infračervený lékařský teploměr **TM A77** značky **medisana** je koncipován pro intermitentní měření a kontrolu lidské tělesné teploty spotřebiteli v domácím prostředí a jako screeningový nástroj v primární péči. Kromě toho lze pomocí tohoto teploměru měřit teplotu předmětů v rozmezí 0 °C až 100 °C.

- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zakládá nároky na záruku.
- Přístroj není určen pro komerční účely.
- Použití tohoto teploměru nenahrazuje konzultaci s lékařem.
- Tento výrobek je určen pro měření lidské tělesné teploty na čele. Nepoužívejte ho k jiným účelům.
- Teploměr nepoužívejte, pokud nefunguje správně nebo byl jakkoliv poškozen.
- Tento výrobek musí být používán ve stabilním prostředí. Při proměnlivých okolních podmínkách se senzor může orosit a způsobit tak chybné měření. Senzor čistěte podle pokynů uvedených v oddíle „Údržba a skladování“.
- Pokud se výrazně změní teplota v okolí teploměru, např. při přepravě z místa s nižší teplotou na místo s vyšší teplotou, dejte teploměr na 30 minut do místnosti s teplotou mezi 15 °C a 40 °C (59–104 °F).
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- Tento výrobek není vodotěsný**, nepoužívejte ho do vody ani jiných kapalin; čištění a dezinfekci provádějte podle pokynů uvedených v oddíle „Údržba a skladování“.
- Nedotýkejte se prsty infračerveného senzoru.
- Měření teploty neprovádějte v případech, kdy byla přijata opatření ke snížení tělesné teploty uživatele (např. studené obklady na čele).
- Pro měření lidské tělesné teploty zvolte režim „Body“. Pro měření teploty jiných předmětů, kapalin, potravin atp. zvolte režim „Surface







# medisana

ES Manual de instrucciones Termómetro de infrarrojos TM A77

PL Instrukcja użytkownika Termometr na podczerwień TM A77

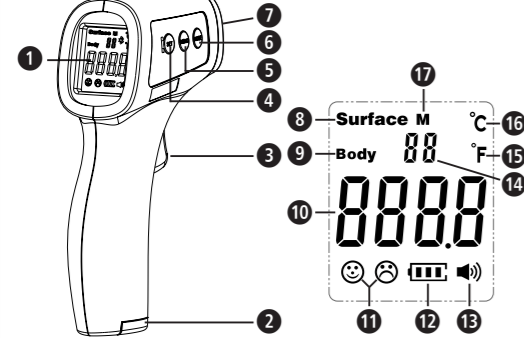
IT Istruzioni per l'uso Termometro a infrarossi TM A77

Model: HTD8813

Aparato y elementos de mando

Urządzenie i elementy obsługi

Apparecchio ed elementi di comando



Legenda Objaśnienie symboli Spiegazione dei simboli

**IMPORANTE WAŻNE IMPORTANTE**

Se recomienda seguir las instrucciones de uso. Należy przestrzegać instrukcji obsługi. Si consiglia di osservare le istruzioni per l'uso.

**AVVERTENCIA OSTRZEŻENIE AVVERTENZA**

Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario. Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia. È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

**ATENCIÓN UWAGA ATTENZIONE**

Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato. Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia. È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

**NOTA WSKAZÓWKA NOTA**

Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento. Wskazówki zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia. Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

**Información del tipo de protección contra cuerpos extraños y agua / Informacja dotyczące sposobu ochrony przed ciałami obcymi i wodą / Informazione del tipo di protezione contro corpi estranei e acqua**



**Embalaje no estéril / Opakowanie niesteryjne / Imballaggio non sterile**



**Número de lote / Numer partii / Numero di LOTTO**



**Número de serie / Numer serii / Numero di serie**



**Fabricante / Producent / Produttore**



**Fecha de fabricación / Data produkcji / Data di fabbricazione**



**Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici.**



**Humedad en funcionamiento / Wilgotność powietrza podczas pracy / Livello di umidità con apparecchio in funzione**



**Presión atmosférica de servicio / Ciśnienie atmosferyczne powietrza podczas pracy / Pressione atmosferica di esercizio**



**¡No eliminar! ¡Previsto para la reutilización! Nie utylizować! Produkt przewidziany do wielokrotnego użycia! Non smaltire! Previsto per pluriuso!**

**Representante autorizado en la Comunidad Europea**  
**Polnomocnik na terenie Unii Europejskiej**  
**Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea**

EC REP

**ES Indicaciones de seguridad**

Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

**Uso previsto**

El termómetro de infrarrojos sin contacto **TM A77** de **medisana** es un instrumento de monitorización para la medición intermitente y el control de la temperatura del cuerpo humano en un entorno doméstico y de atención primaria. Este termómetro también permite medir la temperatura de objetos en un rango de 0°C - 100°C.

- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido diseñado para uso comercial.
- El uso de este termómetro no sustituye a la consulta al médico.
- Este producto está destinado a la medición de la temperatura del cuerpo humano en la frente. No lo utilice para otros fines.
- No utilice el termómetro si no funciona correctamente o si presenta cualquier tipo de daño.
- Este producto debe utilizarse en un entorno estable. Si las condiciones del entorno son variables, puede aparecer condensación en el sensor y provocar una medición incorrecta. Limpie el sensor como se indica en el apartado «Limpieza y almacenamiento».
- Si la temperatura ambiente del termómetro sufre un cambio importante, por ejemplo, al transportar el termómetro de un lugar con una temperatura baja a otro lugar con una temperatura alta, deje el termómetro durante 30 minutos en una estancia a una temperatura entre 15°C y 40°C (59°F - 104°F).
- Retire las pilas del aparato si no pretende utilizarlo durante un período prolongado.
- **Este producto no es impermeable**, no lo sumerja en agua ni en otros líquidos; para la limpieza y la desinfección, siga las instrucciones del apartado «Limpieza y almacenamiento».
- No toque el sensor IR con los dedos.
- Evite medir la fiebre a personas a las que previamente se les hayan aplicado medidas de enfriamiento (p. ej., compresas frías en la frente, etc.).
- Para medir la temperatura del cuerpo humano, seleccione el modo «Body»; para medir la temperatura de objetos, líquidos, alimentos y similares, seleccione el modo «Surface».
- Para evitar mediciones inexactas, no utilice en las proximidades de campos electrostáticos o magnéticos.

- La precisión de las mediciones puede verse afectada si la frente está cubierta por cabello, sudor, gorras o pañuelos.
- Los menores deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.

- La temperatura en la zona de la frente y las sienas es diferente de la temperatura tomada en el interior del cuerpo, por ejemplo, por vía oral o rectal. En un estadio temprano, una enfermedad febril puede provocar un efecto vasoconstrictor, que enfría la piel. En este caso, la temperatura medida con el termómetro puede ser anormalmente baja. Por ello, si el resultado de la medición no coincide con la percepción del paciente o es anormalmente baja, repita la medición cada 15 minutos. Para contrastar, también puede medir la temperatura corporal interna con un termómetro convencional que sea adecuado para realizar mediciones por vía oral o rectal. Es recomendable controlar la temperatura con un termómetro convencional en los casos siguientes:

1. Si el resultado de la medición es anormalmente bajo
2. En recién nacidos, durante los primeros 100 días.
3. En niños de menos de tres años con el sistema inmunológico debilitado o que reaccionen de forma preocupante con fiebre o sin ella
4. Cuando el usuario utilice el aparato por primera vez o si todavía no se ha familiarizado con su uso correcto

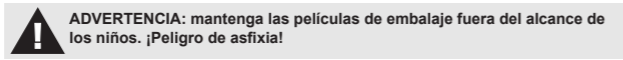
- En los bebés, la superficie de la piel reacciona muy rápido a la temperatura ambiente. Por ello, no realice ninguna medición con el termómetro mientras maman o después de amamantarlas, ya que la temperatura de la piel puede ser más baja que la temperatura corporal.
- El producto debe mantenerse fuera del alcance de los niños/animales domésticos.
- Cuando no esté utilizando el aparato, guárdelo en una estancia seca y protéjalo del exceso de humedad, calor, pelusas o polvo y de la radiación solar directa. No coloque nunca objetos pesados sobre el aparato.
- Este termómetro no sustituye al diagnóstico en hospitales.
- No desmonte ni modifique el aparato. Evite que se caiga.
- No utilice este aparato si cree que está dañado o si percibe alguna anomalía. Utilizar un aparato dañado puede provocar lesiones, resultados incorrectos y otros graves riesgos.
- Este aparato contiene componentes delicados y debe manipularse con cuidado. Respete las condiciones de almacenamiento y funcionamiento descritas en el apartado «Datos técnicos».
- No realizar trabajos de mantenimiento/repación en el termómetro mientras esté siendo utilizado.
- No toque nunca al mismo tiempo las pilas y el paciente.
- En base a los actuales conocimientos de la ciencia y la técnica, no se conoce ninguna reacción alérgica posible.
- Este aparato debe instalarse y utilizarse de conformidad con la información facilitada en el presente manual de instrucciones.

**Volumen de suministro y embalaje**

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio. El volumen de suministro incluye:

- 1 termómetro de infrarrojos **medisana TM A77**
- 2 pilas de 1,5V (tipo AAA/LR03)
- 1 manual de instrucciones

Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.



**AVVERTENCIA: mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!**

**¿Qué es la fiebre?**

- La temperatura corporal varía de persona a persona y oscila a lo largo del día. Por este motivo, para poder determinar correctamente la temperatura se recomienda saber cuál es la temperatura de la frente en condiciones normales de salud.
- La temperatura corporal oscila aproximadamente entre 35,5°C y 37,8°C (95,9°F-100°F). Para determinar si hay fiebre, se compara la temperatura medida con la temperatura normal de la persona. Por lo general, un incremento de la temperatura corporal de referencia de 1°C (1°F) o más es síntoma de fiebre.
- Diferentes puntos de medición (rectal, axilar, oral, frontal, auricular) proporcionan diferentes valores de medición. Por ello, es incorrecto comparar los valores medidos en diferentes puntos.
- A continuación ofrecemos las temperaturas habituales para adultos en base a diferentes puntos de medición:  
 - Rectal: 36,6°C - 38°C / 97,9°F - 99,1°F  
 - Axilar: 34,7°C - 37,3°C / 94,5°F - 99,1°F

**Aparato y elementos de mando**

- 1 Indicador LCD iluminado
- 2 Compartimento para las pilas
- 3 Tecla ON (inicia la medición)
- 4 Tecla SET
- 5 Tecla MEMO
- 6 Tecla MODE
- 7 Sensor IR
- 8 Modo de medición de temperatura de superficie
- 9 Modo de medición de temperatura corporal
- 10 Indicador de valor de medición
- 11 Indicador de valor de medición
- 12 Indicador de batería baja
- 13 Símbolo de señal acústica
- 14 Indicador de memoria
- 15 Unidad de medición: ° Fahrenheit
- 16 Unidad de medición: ° Celsius
- 17 Indicador de memoria

**Colocación/extracción de las pilas**

Si después de cierto tiempo funcionando aparece el indicador de batería baja **15** o no aparece nada en el indicador LCD **1**, será necesario introducir 2 pilas nuevas de 1,5V (tipo AAA/LR03).

**Cambio de pilas:** deslice la tapa del compartimento para las pilas hacia abajo por la ranura y quite la tapa. Retire las pilas. Introduzca dos pilas nuevas de 1,5 V (tipo AAA/LR03). Coloque las pilas en la dirección correcta. Vuelva a colocar la tapa del compartimento para las pilas y deslícela hacia atrás hasta que encaje.

**AVVERTENCIA INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS**

- ¡No abra las pilas!
- ¡En caso necesario, limpie los contactos de las pilas y del aparato antes de insertarlas!
- ¡Retire las pilas gastadas del aparato de inmediato!
- ¡No utilice pilas recargables!
- ¡Alto riesgo de pérdida de líquido! ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Si entra en contacto con el ácido de las pilas, lave inmediatamente la zona afectada con agua fresca abundante y acuda de inmediato al médico!
- ¡Si se ha ingerido una pila, debe acudir inmediatamente al médico!
- ¡Ponga la pila en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- ¡Mantenga el compartimento de las pilas cerrado!
- ¡Si no va a usar el aparato durante bastante tiempo, saque la pila!
- ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!
- ¡No recargue las pilas! ¡Peligro de explosión!
- ¡No cortocircuitar! ¡Peligro de explosión!
- ¡No lanzar al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡Guarde las pilas que no está utilizando en el embalaje y lejos de objetos metálicos a fin de evitar un cortocircuito!

**Utilización****Indicaciones generales:**

La temperatura ambiente debe ser estable. Mantenga el aparato alejado de ventiladores grandes, la luz directa del sol o ranuras de ventilación de sistemas de aire acondicionado, etc. Espere al menos 30 segundos entre las diferentes mediciones. Si no se puede realizar la medición en la frente por el motivo que sea, intente dirigir el aparato hacia la parte trasera de las orejas (véase abajo).

**Ajuste del modo de medición**

Con el aparato en funcionamiento, pulse la tecla **MODE 6** para cambiar entre el modo «Body» y el modo «Surface». El modo «Body» permite medir la temperatura del cuerpo humano, mientras que el modo «Surface» se utiliza para medir la temperatura de superficie (el ajuste de fábrica es el modo «Body»).

**Medición de fiebre**

1. Encienda el termómetro pulsando la tecla **ON 3**. Se ejecuta una autocombprobación durante la cual todos los segmentos del indicador se iluminan durante aprox. 2 segundos.
2. Dirija inmediatamente el termómetro hacia el centro de la frente para medir la temperatura corporal (entre las cejas) y mantenga una distancia de 1 - 5 cm. Otra opción es orientar el aparato hacia la parte trasera de las orejas. Una vez realizada la medición, se emitirá un sonido y se mostrará la temperatura. Si escucha tres pitidos, es porque la medición no se ha realizado correctamente. Vuelva a pulsar la tecla **ON 3** y repita la medición.
3. El indicador LCD cambia de color en función de la temperatura corporal medida: verde significa temperatura normal (34,0°C-37,3°C / 95,9°F-99,1°F), amarillo significa fiebre moderada (37,4°C-38,0°C / 99,3°F-100,4°F) y rojo significa fiebre alta (38,1°C-43,0°C / 100,6°F-109,4°F).

**Medición de superficies**

1. Encienda el termómetro pulsando la tecla **ON 3**. El termómetro ejecuta una autocombprobación durante la cual se muestran todos los segmentos durante 2 segundos.
2. Dirija el sensor hacia el centro del objeto a una distancia de entre 5 cm y 15 cm. Si el objeto está cubierto de agua, polvo o suciedad, límpielo antes para optimizar el resultado de la medición.
3. En el modo «Surface», la iluminación de fondo siempre es verde.

**Edición y eliminación de datos guardados**

La última temperatura medida antes de desconectar el termómetro queda guardada automáticamente (máx. 50 resultados). Con el aparato desconectado, pulse la tecla **MEMO 5** para editar los valores guardados. Si no se han ocupado los 50 espacios de memoria, puede aparecer «---°C» o «---°F». Si mantiene pulsada la tecla **MEMO 5** durante aprox. 2 segundos mientras se encuentra en el indicador de memoria, aparece «CLR» en el indicador y los datos guardados se eliminan. También suena una señal acústica.

**Ajuste de los parámetros**

El aparato permite realizar algunos ajustes individuales (F1 a F3): Para modificar estos ajustes, mantenga pulsada la tecla **SET 4** mientras el aparato está encendido.  
**F1:** unidad de medición. °C o °F.  
**F2:** temperatura de alarma de fiebre  
**F3:** encender/apagar sonido

Pulse en cada caso la tecla **MODE 6** o la tecla **MEMO 5** para cambiar el valor y la tecla **SET 4** para confirmar y pasar al siguiente ajuste (después de F3, concluye el modo de ajuste).

**Restablecimiento de los ajustes de fábrica**

Con el aparato encendido, mantenga pulsada la tecla **MODE 6** hasta que el indicador muestre «rstb». 2 segundos después, se restablecerán los ajustes de fábrica para los parámetros F1 a F3 (F1=C; F2=38,1°C; F3=on).

**Mensajes de error**

| Indicación | Problema  | Solución  |
|------------|---|---|
| Body °C    | Temperatura corporal medida fuera de los límites normales (34,0 - 43,0°C / 93,2 - 109,4°F). | Repita la medición correctamente en el modo «Body».   |
| Body °C    | Lo  |   |
| Body °C    | Temperatura de servicio incorrecta  | Establezca las condiciones de servicio correctas y espere 30 minutos antes de poner el aparato en funcionamiento. |

| Indicación | Problema   | Solución                                       |
|------------|--|--|
|            | Distancia superior a 1 -5 cm                     | La distancia óptima es 1 cm                    |
| Body °C    | Posición de medición incorrecta                  | Respete las indicaciones.                      |
| Lo         | Sudor, pelos en la frente u obstáculos similares | Retire los obstáculos.                         |
| 8888       | El indicador parpadea o se apaga                 | Cambie las pilas                               |
| POS        | La temperatura ambiente cambia demasiado rápido  | Las condiciones del entorno deben ser estables |

Si no se pueden resolver los problemas con estas indicaciones o si surgen otros problemas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

**Cuidado y almacenamiento**

- El sensor IR **7** es la parte más delicada del termómetro de infrarrojos **medisana TM A77**. Protéjalo de la suciedad y los daños. Limpie el sensor con un bastoncillo de algodón humedecido con agua tibia o alcohol isopropílico al 70 %.
- Utilice un paño suave y limpio para limpiar la superficie del aparato y el indicador. No utilice disolventes ni sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Guarde siempre el termómetro dentro del rango de temperatura de almacenamiento (-20°C - +55°C o -4°F - +131°F) y del rango de humedad (≤ 93%, sin condensación).
- Se recomienda guardar el termómetro en un lugar seco y sin polvo. No exponga el termómetro a la luz solar directa, a una temperatura/humedad relativa alta o a un entorno extremo, ya que podría afectar a su funcionamiento.

**Indicaciones relativas a la eliminación**

- Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Extraiga las pilas antes de eliminar el aparato. No deseché las pilas gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

**Datos técnicos**

|  |   |
|--|---|
| Nombre y modelo:                                   | Termómetro de infrarrojos <b>medisana TM A77</b><br>Modelo: HTD8813   |
| Sistema de visualización:                          | pantalla digital (LCD)  |
| Alimentación:                                      | 3 V =, 2 pilas AAA de 1,5 V   |
| Rango de medición:                                 | modo de medición de temperatura corporal: 34,0°C-43,0°C (93,2°F-109,4°F)<br>modo de medición de superficies: 0°C-100°C (32°F-212°F)   |
| Precisión de medición: (mediciones en laboratorio) | modo de medición de temperatura corporal: 34,0°C-34,9°C: ±0,3°C(93,2°F-94,8°F): ±0,5°F<br>35,0°C-42,0°C: ±0,2°C(95,0°F-107,6°F): ±0,4°F<br>42,1°C-43,0°C: ±0,3°C(107,8°F-109,4°F): ±0,5°F<br>modo de medición de superficies: ±2°C (±3,6°F) |
| Resolución de la visualización:                    | 0,1°C/0,1°F   |
| Duración de la medición:                           | ≤2 segundos   |
| Capacidad de almacenamiento:                       | hasta 50 resultados   |
| Desconexión automática:                            | ≤18 segundos  |
| Vida útil de las pilas:                            | aprox. 2.000 mediciones   |
| Temperatura de servicio:                           | 15°C hasta 40°C (59°F - 104°F), humedad relativa: ≤85%, presión atmosférica: 70-106 kPa   |
| Temperatura de almacenamiento/transporte:          | -20°C hasta 55°C (-4°F - 131°F), humedad relativa: ≤93%, presión atmosférica: 70-106 kPa  |
| Dimensiones:                                       | aprox. 138 x 95 x 40 mm   |
| Peso:  | aprox. 90 g sin pilas   |
| N.º de artículo:                                   | 99962   |
| Código EAN:  | 40 15588 99962 8  |

**Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.**

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

La marca CE del aparato hace referencia a la directiva europea 93/42/CEE. El aparato ha sido diseñado para un uso doméstico. Compatibilidad electromagnética: vea el suplemento aparte

**Condiciones de garantía y reparación**

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **Medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
3. Percibir una prestación de garantía no proroga el plazo de garantía para el aparato ni para las piezas reemplazadas.
4. La garantía no incluye:
  - a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
  - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
  - c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
  - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal, como las pilas, etc.

5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

**Hetaida Technology Co., Ltd.**  
 Adds: 4F, BaiShiDa High-Tech Park, XiangDong Industrial Area, DaLingShan Town, DongGuan City, Guangdong, China.

EC REP

**Wellkang Ltd**  
 16 Castle St, Dover, CT16 1PW, UK  
 Web: [www.CE-mark.com](http://www.CE-mark.com), [www.CE-marking.com](http://www.CE-marking.com), [www.CE-marking.eu](http://www.CE-marking.eu)

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

**PL Zasady bezpieczeństwa**

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Bezdotykowy termometr na podczerwień **TM A77** firmy **medisana** jest przeznaczony do okresowego pomiaru i monitorowania temperatury ludzkiego ciała przez użytkowników w domu i w placówkach podstawowej opieki zdrowotnej jako urządzenie do badań przesiewowych. Ponadto termometr może być stosowany do pomiaru temperatury obiektu w zakresie od 0°C do 100°C.

- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Użycie termometru nie zastępuje konsultacji z lekarzem.
- Produkt ten jest przeznaczony do pomiaru temperatury ciała ludzkiego na czole. Nie stosować produktu do innych celów.
- Nie należy używać termometru, jeżeli nie działa on prawidłowo lub został w jakikolwiek sposób uszkodzony.
- Ten produkt musi być użytkowany w stabilnym środowisku. W przypadku zmiany warunków otoczenia, czujnik może pokryć się parą wodną, powodując nieprawidłowy pomiar. Oczyszczyć czujnik zgodnie z rozdziałem «Pielęgnacja i przechowywanie».
- Jeżeli temperatura otoczenia termometru zmienia się zbytnio, np. podczas przenoszenia termometru z miejsca o niższej temperaturze do miejsca o wyższej temperaturze, należy pozostawić termometr w pomieszczeniu o temperaturze od 15°C do 40°C (59°F - 104°F) na 30 minut.
- Usunąć baterie, jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas.
- **Niniejszy produkt nie posiada właściwości wodoodpornych**, nie zanurzać w wodzie ani innych płynach; do czyszczenia i dezynfekacji należy stosować się do instrukcji zawartych w rozdziale «Pielęgnacja i przechowywanie».
- Nie dotykać czujnika IT palcami.
- Unikać pomiarów gorączki, jeżeli wcześniej podjęto środki mające na celu schłodzenie użytkownika (np. zimne okłady na czoło itp.).
- Aby zmierzyć temperaturę ludzkiego ciała, wybrać tryb „Body”; aby zmierzyć inne przedmioty, płyny, żywność i inne temperatury, wybrać tryb „Surface”.
- Nie używać w pobliżu silnych pól elektrostatycznych lub magnetycznych, aby uniknąć nieokładnych wyników pomiarów.
- Jeśli czoło jest zakryte włosami, potem, czapką lub szalikiem, może to mieć wpływ na dokładność pomiarów.
- Nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Temperatura czoła i skroni różni się od temperatury ciała mierzonych np. w ustach lub w odbycie. Gorączka może w wczesnym stadium choroby prowadzić do zwiększenia światła naczyń krwionośnych (wazokonstrykcja), która obniża temperaturę skóry. W takim przypadku temperatura mierzona termometrem może być niższa od rzeczywistej. Jeśli wynik pomiaru nie jest zgodny z odczuciami pacjenta lub jest wyjątkowo niski, pomiar należy powtarzać co 15 minut. W celu kontroli wymiaru można zmierzyć temperaturę ciała tradycyjnym termometrem, przystosowanym do pomiaru w ustach lub odbycie. Pomiar kontrolny tradycyjnym termometrem zalecany jest w następujących przypadkach:

1. Gdy wynik pomiaru jest zaskakująco niski,
2. U noworodków w ciągu pierwszych 100 dni,
3. U dzieci poniżej trzeciego roku życia, mających zaburzenia systemu immunologicznego lub u których reakcja w trakcie gorączki lub jej braku jest niepokojąca.
4. Jeśli użytkownik po raz pierwszy stosuje urządzenie lub nie potrafi go jeszcze prawidłowo obsłużyć.

- Powierzchnia skóry niemowląt reaguje bardzo szybko na temperaturę otoczenia. Dlatego nie należy mierzyć temperatury tym urządzeniem podczas lub po karmieniu piersią, gdyż temperatura skóry może być wtedy niższa niż temperatura ciała.
- Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci/zwierząt domowych.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym pomieszczeniu i chronić przed skrajną wilgocią, gorącym, kłaczkami, kurzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nigdy nie ustawiać na urządzeniu ciężkich przedmiotów.
- Niniejszy termometr nie zastępuje diagnostyki szpitalnej.
- Nie należy demontować ani modyfikować urządzenia. Nie pozwólc, aby upadło.
- Nie należy używać tego urządzenia, jeśli istnieje podejrzenie, że jest ono uszkodzone lub zostanie stwierdzone coś niezwykłego. Używanie uszkodzonego urządzenia może spowodować obrażenia, niewłaściwe wyniki lub inne poważne zagrożenia.
- To urządzenie zawiera wrażliwe elementy i należy się z nim ostrożnie obchodzić. Przestrzegaj warunków przechowywania i pracy opisanych w rozdziale «Dane techniczne».
- Nie konserwować/serwisować podczas użytkowania termometru.
- Nigdy nie należy dotykać równocześnie baterii i pacjenta.



#### Urządzenie i elementy obsługi

🔆 Podświetlany wskaźnik LCD 🔆 Komora baterii 🔆 Przycisk **ON** (start pomiaru) 🔆 Przycisk **SET** 🔆 Przycisk **MEMO** 🔆 Przycisk **MODE** 🔆 Czujnik IR 🔆 Tryb pomiaru temperatury powierzchni 🔆 Tryb pomiaru temperatury ciała 🔆 Wskazanie wartości pomiaru 🔆 Wskaźnik wartości pomiaru 🔆 Wskazanie słabej baterii 🔆 Symbol sygnału akustycznego 🔆 Wyświetlenie pamięci 🔆 Jednostka pomiaru: ° Fahrenheit 🔆 Jednostka pomiaru: ° Celsiusza 🔆 Wyświetlenie pamięci

#### Wkładanie / wymywanie baterii

Jeżeli po pewnym czasie pojawi się wskaźnik słabej baterii 🔆 lub wyświetlacz LCD przestanie wskazywać 🔆, należy włożyć 2 nowe baterie 1,5 V (typu AAA / LR03).

**Wymiana baterii:** Przesunąć pokrywkę komory baterii za ryfłowanie w dół i ściągnąć pokrywkę. Usunąć baterie. Włożyć dwie nowe baterie 1,5 V (typ AAA / LR03). Zwrócić uwagę na poprawny kierunek włożenia baterii. Ponownie założyć pokrywkę komory baterii i przesunąć ją do tyłu do zatrzasknięcia.

|  |  |
|--|--|
| <div><span><span>⚠</span></span></div> | <strong>OSTRZEŻENIE</strong><br><strong>ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII</strong>   |
| •                                      | <b>Nie należy rozkładać baterii na części!</b>   |
| •                                      | <b>W razie potrzeby oczyścić styki urządzenia i baterii przed ich włożeniem!</b>   |
| •                                      | <b>Zużyte baterie należy niezwłocznie wyjąć z urządzenia!</b>  |
| •                                      | <b>Nie należy używać baterii z możliwością ponownego ładowania.</b>  |
| •                                      | <b>Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku płynu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i słuzówką! W przypadku kontaktu z płynem z baterii natychmiast przepłukać zagrożone miejsca obfitym ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!</b> |
| •                                      | <b>W przypadku poknięcia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!</b>   |
| •                                      | <b>Baterię należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów!</b>   |
| •                                      | <b>Komora baterii musi być dobrze zamknięta!</b>   |
| •                                      | <b>Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię!</b>  |
| •                                      | <b>Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!</b>  |
| •                                      | <b>Baterii nie wolno ponownie ładować! Niebezpieczeństwo wybuchu!</b>  |
| •                                      | <b>Nie doprowadzać do zwarcia! Niebezpieczeństwo wybuchu!</b>  |
| •                                      | <b>Nie wrzucać do ognia! Niebezpieczeństwo wybuchu!</b>  |
| •                                      | <b>Nieużywane baterie należy przechowywać w opakowaniu, z dala metalowych przedmiotów, aby nie dopuścić do zwarcia!</b>  |

#### Stosowanie

Wskazówki ogólne:

Temperatura otoczenia powinna być stabilna. Trzymać urządzenie z dala od większych wentylatorów, bezpośrednio promieniowania słonecznego lub otworów wylotowych klimatyzacji itp. Odczekać pomiędzy pojedynczymi pomiarami przynajmniej 30 sekund. Jeśli z jakiegos powodu nie można zmierzyć temperatury na czole, należy spróbować nakierować urządzenie za uszami (patrz poniżej).

Ustawienie trybu pomiaru

W pracującym urządzeniu nacisnąć przycisk **MODE** 🔆, aby móc przełączyć pomiędzy trybem „Body” a „Surface”. Tryb „Body” służy do pomiaru temperatury ludzkiego ciała, tryb „Surface” do pomiaru temperatury powierzchni (ustawienie fabryczne to tryb „Body”).

Przeprowadzanie pomiaru gorączki

- Włączyć termometr naciskając na przycisk **ON** 🔆. Zostanie przeprowadzony autotest, podczas którego zapalą się wszystkie segmenty wyświetlacza na ok. 2 sekundy.
- Natychmiast skierować termometr na środek czoła, aby zmierzyć temperaturę ciała (pomiędzy brwiami) i zachować odległość 1 - 5 cm. Alternatywnie, można skierować termometr za uszy. Po dokonaniu pomiaru emitowany jest dźwięk i wyświetlana jest temperatura. Jeżeli rozlegną się trzy pisnięcia, pomiar nie zakończył się pomyślnie. Ponownie nacisnąć przycisk **ON** 🔆 i powtórzyć pomiar.
- W zależności od zmierzonej temperatury ciała wyświetlacz LCD zmienia kolory: kolor zielony oznacza normalną temperaturę (34,0°C-37,3°C / 95,9°F-99,1°F), żółty oznacza lekką gorączkę (37,4°C-38,0°C / 99,3°F-100,4°F), a czerwony wysoką gorączkę (38,1°C-43,0°C / 100,6°F-109,4°F).

Przeprowadzanie pomiaru powierzchni

- Włączyć termometr naciskając przycisk **ON** 🔆. Termometr wykona autotest, podczas którego wszystkie segmenty zaświecą się na 2 sekundy.
- Skierować czujnik z zachowaniem odstępu min. 5 do maks. 15 cm na środek obiektu. Jeśli na powierzchni obiektu będzie znajdować się woda, kurz lub brud, należy je najpierw usunąć, co pozwoli zoptymalizować wynik pomiaru.
- W trybie „Surface” podświetlenie tła ma zawsze kolor zielony.

Wywoływanie i usuwanie zapamiętanych danych

Ostatnia zmierzona temperatura przed wyłączeniem telefonu jest automatycznie zapisywana (maks. 50 wyników). W wyłączonym urządzeniu nacisnąć przycisk **MEMO** 🔆, aby wywołać wartości zapisane w pamięci. Jeżeli nie są zajęte wszystkie 50 miejsc w pamięci, pojawi się “---“C” lub “---“F”. Jeżeli podczas wyświetlania pamięci zostanie naciśnięty i przytrzymana na 2 sekundy przycisk **MEMO** 🔆, pojawi się „CLR” na wyświetlaczu i zapisane dane zostaną zapisane. Dodatkowo rozlegą się sygnał akustyczny.

Ustawienia parametrów

Urządzenia pozwala na indywidualne ustawienia (F1 do F3): We włączonym urządzeniu nacisnąć i przytrzymać przycisk **SET** 🔆, aby zmodyfikować ustawienia.

**F1:** Jednostka pomiaru. °C lub °F.

**F2:** Alarm temperatury gorączki

**F3:** Dźwięk wł./wyl.


Nacisnąć odpowiednio przycisk **MODE** 🔆 wzgl. przycisk **MEMO** 🔆, aby przestawić wartość i przycisk **SET-** 🔆 w celu potwierdzenia i przejścia do kolejnego kroku (po F3 tryb ustawień jest zakończony).

Przywracanie ustawień fabrycznych

We włączonym urządzeniu nacisnąć i przytrzymać przycisk **MODE** 🔆, aż na wyświetlaczu pojawi się “rst”. 2 sekundy później zostaną przywrócone ustawienia fabryczne dla parametrów F1 do F3 (F1=°C; F2=38,1°C; F3=wl.).

Komunikaty o błędach

|   |   |  |
|---|---|--|
| Wskazanie:  | Problem   | Rozwiązanie  |
| Body <span> </span> °C <div><i>H<sub>i</sub></i></div>  | Zmierzona temperatura ciała poza normalnymi granicami (34,0 - 43,0°C / 93,2 - 109,4°F). | Powtórzyć pomiar w prawidłowy sposób w trybie „Body”.                              |
| Body <span> </span> °C <div><i>L<sub>o</sub></i></div>  |   |  |
| Body <span> </span> °C <div><i>E<sub>rr</sub></i></div> | Niepoprawna temperatura pracy   | Ustalić właściwe warunki pracy i odczekać 30 minut przed uruchomieniem urządzenia. |

|   |   |                                      |
|---|---|--------------------------------------|
| Wskazanie:  | Problem                                       | Rozwiązanie                          |
| body <span> </span> °C <div><i>L<sub>o</sub></i></div>  | Odległość większa niż 1 - 5 cm                | Optymalna odległość to 1 cm          |
|   | Niepoprawna pozycja pomiaru                   | Należy przestrzegać wskazówek        |
|   | Pot, włosy na czole lub inne przeszkody       | Usunąć przeszkody                    |
| <div> 8888</div> | Wskaźnik mrugał lub wyłącza się               | Wymienić baterie                     |
| <i>P<sub>05</sub></i>   | Temperatura otoczenia zmienia się zbyt szybko | Warunki otoczenia muszą być stabilne |

Jeśli problemów nie można rozwiązać za pomocą niniejszych instrukcji lub wystąpią inne problemy, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.

#### Pielegnacja i przechowywanie

- Czujnik IR 🔆 jest najważliwszym elementem termometru na podczerwień **medisana TM A77**. Należy chronić go przed zabrudzeniem i uszkodzeniem. Czystać czujnik patyczkiem do uszu naszczonym ciepłą wodą lub 70%-owym alkoholem izopropylenowym.
- Do czyszczenia powierzchni urządzenia i wyświetlacza należy używać czystej, miękkiej ściereczki. Przechowywać urządzenie z dala od bieżącej wody i nie zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- Termometr należy zawsze przechowywać w zakresie temperatur przechowywania (- 20°C - +55°C lub -4°F - +131°F) i wilgotności (≤ 93%, bez kondensacji).
- Zaleca się przechowywanie termometru w suchym, wolnym od kurzu miejscu. Nie należy wystawiać termometru na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysokiej temperatury/wilgoci lub ekstremalnych warunków atmosferycznych, ponieważ może to zakłócić jego działanie.

#### Wskazówki dotyczące utylizacji

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędz lub do sprzedawcy.


|   |   |
|---|---|
| <strong>Dane techniczne</strong>  |   |
| Nazwa i model:  | Termometr na podczerwień <b>medisana TM A77</b> <p>Model: HTD8813</p>                                 |
| Urządzenie wyświetlające:   | wyświetlacz cyfrowy (LCD)   |
| Zasilanie:  | 3 V ==, 2 baterie AAA 1,5 V   |
| Zakres pomiarowy:   | Tryb pomiaru temperatury ciała: 34,0°C-43,0°C (93,2°F-109,4°F)  |
| Dokładność pomiaru: (pomiary w laboratorium)  | Tryb pomiaru powierzchni: 0°C-100°C (32°F-212°F)  |
|   | Tryb pomiaru temperatury ciała: 34,0°C- 34,9°C: ±0,3°C/93,2°F-94,8°F): ±0,5°F                         |
|   | 35,0°C- 42,0°C: ±0,2°C/95,0°F-107,6°F): ±0,4°F  |
|   | 42,1°C- 43,0°C: ±0,3°C/107,8°F-109,4°F): ±0,5°F   |
|   | Tryb pomiaru powierzchni: ±2°C (±3,6°F)   |
|   | 0,1°C/0,1°F   |
| Rozdzielczość wskaźnika:  | ≤ 2 sekundy   |
| Czas trwania pomiaru:   | do 50 wyników pomiaru   |
| Pojemność pamięci:  | ≤ 18 sekundy  |
| Automatyczne wyłączenie:  | ok. 2 000 pomiarów  |
| Żywotność baterii:  | 15°C - 40°C (59°F - 104°F), względna wilgotność powietrza: ≤85%, Ciśnienie atmosferyczne: 70-106 kPa  |
| Temperatura przechowywania/transportowana:  | -20°C - 55°C (-4°F - 131°F), względna wilgotność powietrza: ≥93%, Ciśnienie atmosferyczne: 70-106 kPa |
| Wymiary:  | ok. 138 x 95 x 40 mm  |
| Masa:   | ok. 80 g bez baterii  |
| Nr artykułu:  | 99962   |
| Kod EAN:  | 40 15588 99962 8  |
| <div><strong>W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych.</strong></div> |   |
| Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com  |   |

Oznakowanie CE odpowiada dyrektywie UE 93/42/EWG. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Zgodność elektromagnetyczna: patrz osobny załącznik.

#### Warunki gwarancji i napraw

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązuącą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
- Wady materiałowe i wady produkcyjne usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie.
- Skorzystanie ze świadczenia gwarancyjnego nie skutkuje przedłużeniem gwarancji urządzenia, ani wymiennymi częściami.
- Gwarancja nie obejmuje:
  - a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi.
  - b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
  - d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu, np. baterii itp.
- Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkody te zostaną uznane jako podlegające pod gwarancję.

 **Hetaida Technology Co., Ltd.**  
Add: 4F, BaiShiDa High-Tech Park, XiangDong Industrial Area, DaLingShan Town, DongGuan City, Guangdong, Chiny.

ⓔ Ⓡ Ⓟ

#### Wellkang Ltd

16 Castle St, Dover, CT16 1PW, UK
Web: www.CEmark.com, www.CE-marking.com, www.CE-marking.eu

Adres serwisu znajduje się na załączonej ulotce.

#### IT Avvertenze per la sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



#### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

- Il termometro a infrarossi senza contatto **TM A77** di **medisana** è studiato per la misurazione intermittente e il controllo della temperatura corporea da parte dell'utente, in ambito domestico e come strumento di screening nell'assistenza sanitaria di base. Inoltre con il termometro è possibile anche misurare la temperatura di oggetti nella gamma 0°C - 100°C.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.
- L'utilizzo di questo termometro non sostituisce la consultazione del medico.
- Questo prodotto è destinato alla misurazione della temperatura corporea alla fronte. Non utilizzarlo per altri scopi.
- Non utilizzare il termometro se non funziona correttamente o se è stato danneggiato.
- Questo prodotto deve essere azionato in ambiente stabile. Se le condizioni ambientali sono variabili il sensore può appannarsi e causare una misurazione errata. Pulire il sensore come indicato al capitolo «Cura e conservazione».
- Se la temperatura ambiente del termometro subisce variazioni eccessive, come per es. durante il trasporto del termometro da un luogo a bassa temperatura e un altro luogo a temperatura più alta, lasciare il termometro per 30 minuti in un locale con temperatura tra 15°C e 40°C (59°F- 104°F).
- Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo.
- Questo prodotto non è impermeabile**, non introdurre nell'acqua o in altri liquidi; per la pulizia e la disinfezione attenersi alle indicazioni di cui al capitolo «Cura e conservazione».
- Non toccare il sensore a infrarossi con la dita.
- Evitare di misurare la temperatura se prima sono stati adottati provvedimenti per raffreddare l'utilizzatore (per es. compresse fredde sulla fronte ecc.).
- Per misurare la temperatura corporea selezionare la modalità "Body"; per la misurazione su altri oggetti, liquidi, alimenti o di altre temperature selezionare la modalità "Surface".
- Non utilizzare vicino a forti campi elettrostatici o magnetici, per evitare risultati imprecisi.
- La precisione della misurazione può venire pregiudicata se la fronte è coperta da capelli, sudore, berretti o sciarpe.
- I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La temperatura nella zona della fronte e delle tempie è diversa dalla temperatura corporea rilevata per es. con misurazione nella zona orale o rettale. Una malattia con febbre allo stadio iniziale può causare un effetto di vasocostrizione, che raffredda l'epidermide. In questo caso la temperatura misurata con il termometro può essere eccezionalmente bassa. Pertanto se l'esito della misurazione non coincide con le sensazioni del paziente o risulta insolitamente basso, ripetere la misurazione ogni 15 minuti. Per controllo è possibile anche misurare la temperatura corporea con un termometro tradizionale, adatto per la misurazione nella zona orale o rettale. Si raccomanda una misurazione di controllo con un termometro clinico convenzionale nei seguenti casi:
  - quando il risultato di misurazione è eccessivamente basso,
  - in caso di neonati entro i primi 100 giorni,
  - Nei bambini di età inferiore a 3 anni con un sistema immunitario a rischio o che reagiscono in modo preoccupante in caso di febbre o in assenza di febbre,
  - Quando l'utilizzatore applica il dispositivo per la prima volta o non ha ancora familiarità con il corretto utilizzo.
- La superficie cutanea dei neonati reagisce molto in fretta alla temperatura ambiente. Pertanto non eseguire misurazioni con il termometro durante o dopo l'allattamento, in quanto la temperatura della cute può essere più bassa della temperatura corporea.
- Il prodotto deve essere conservato fuori dalla portata dei bambini.
- Se l'apparecchio non è in uso, conservarlo in luogo asciutto e proteggerlo da umidità estrema, calore, pelucchi, polvere e radiazione solare diretta. Non posizionare mai oggetti pesanti sul prodotto.
- Questo termometro non sostituisce la diagnosi in ospedale.
- Non smontare l'apparecchio e non modificarlo. Non farlo cadere.
- Non utilizzare l'apparecchio se si ritiene che sia danneggiato o se si nota qualche anomalia. L'utilizzo di un apparecchio danneggiato può causare lesioni, risultati non corretti o altri gravi rischi.
- Questo apparecchio contiene componenti sensibili e deve essere trattato con cautela. Rispettare le condizioni di stoccaggio e di esercizio riportate nel capitolo «Dati Tecnici».
- Non effettuare interventi di manutenzione/riparazione mentre il termometro è in uso.
- Non toccare le batterie e il paziente contemporaneamente.
- In base allo stato dell'arte della scienza e della tecnica non sono note possibili reazioni allergiche.
- Questo apparecchio deve essere installato e messo in funzione in conformità alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

#### Fornitura e imballaggio

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:

- 1 medisana** Termometro a infrarossi **TM A77**
- 2** batterie da 1,5 V (tipo AAA/LR03 )

**•** 1 istruzioni per l'uso

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballo si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

|  |  |
|--|--|
| <div><span><span>⚠</span></span></div> | <strong>AVVERTENZA - Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!</strong> |
|--|--|

#### Che cos'è la febbre?

- La temperatura corporea varia da persona a persona e oscilla nel corso della giornata. Per questo motivo si consiglia di conoscere la propria temperatura normale, alla fronte, in buone condizioni di salute, per stabilire correttamente il grado di alterazione della temperatura.
- La temperatura corporea oscilla all'incirca tra 35,5°C e 37,8°C (95,9°F-100°F). Per stabilire se c'è alterazione confrontare la temperatura rilevata con la temperatura normale del soggetto. In generale un aumento di 1°C (1°F) o più oltre la temperatura di riferimento è indice di febbre.
- Differenti punti di misurazione (rettale, ascellare, orale, frontale, auricolare) forniscono valori differenti. Pertanto è sbagliato confrontare valori misurati in punti diversi.
- Nel seguito sono indicate le temperature tipiche per soggetti adulti, in base a differenti punti di misurazione.
  - Rettale: 36,6°C - 38°C / 97,9°F - 99,1°F
  - Ascellare: 34,7°C - 37,3°C / 94,5°F - 99,1°F

#### Apparecchio ed elementi di comando

- Display LCD illuminato
- Vano batterie
- Tasto **ON** (Inizio della misurazione)
- Tasto **SET**
- Tasto **MEMO**
- Tasto **MODALITÀ**
- Sensore a raggi infrarossi
- Modalità di misurazione della temperatura su superfici
- Modalità di misurazione della temperatura corporea
- Valore rilevato
- Indicatore del valore rilevato
- Indicazione di batteria scarica
- Simbolo del segnale acustico
- Notifica di memorizzazione
- Unità di misura: ° Fahrenheit
- Unità di misura : ° Celsius
- Notifica di memorizzazione

#### Rimozione / inserimento delle batterie

Se dopo un certo tempo di funzionamento compare l'indicazione di batteria scarica 🔆 o se il display LCD non indica alcun dato 🔆 si devono inserire 2 nuove batterie da 1,5V (Tipo AAA / LR03).

**Sostituzione delle batterie:** Spingere verso il basso nella scanalatura il coperchio del vano batterie ed estrarre il coperchio. Rimuovere le batterie. Inserire due batterie da 1,5 V (tipo AAA/LR03) nuove. Prestare attenzione alla corretta direzione di inserimento delle batterie. Riposizionare il coperchio del vano batterie e spingerlo indietro finché si blocca.

|  |   |
|--|---|
| <div><span><span>⚠</span></span></div> | <strong>AVVERTENZA</strong><br><strong>INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA</strong>  |
| •                                      | <b>Non smontare le batterie!</b>  |
| •                                      | <b>Se necessario, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima di inserire le batterie!</b>  |
| •                                      | <b>Rimuovere immediatamente dall'apparecchio le batterie esaurite!</b>  |
| •                                      | <b>Non utilizzare batterie ricaricabili.</b>  |
| •                                      | <b>Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!</b> |
| •                                      | <b>In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico!</b>  |
| •                                      | <b>Inserire correttamente la batteria e prestare attenzione alla polarità!</b>  |
| •                                      | <b>Il vano batteria deve essere chiuso!</b>   |
| •                                      | <b>In caso di prolungato inutilizzo, rimuovere la batteria dall'apparecchio!</b>  |
| •                                      | <b>Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!</b>  |
| •                                      | <b>Non ricaricare le batterie! Pericolo di esplosione!</b>  |
| •                                      | <b>Non cortocircuitare! Pericolo di esplosione!</b>   |
| •                                      | <b>Non gettare nel fuoco! Pericolo di esplosione!</b>   |
| •                                      | <b>Conservare le batterie utilizzate nella confezione e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!</b>   |

Applicazione - Avvertenze generali:

La temperatura ambiente deve essere stabile. Tenere l'apparecchio lontano da grandi ventilatori, dalla luce solare diretta o dalle fessure di ventilazione degli impianti di condizionamento, ecc. Tra una misurazione e la successiva attendere almeno 30 secondi. Qualora per qualsiasi motivo non sia possibile misurare la temperatura sulla fronte, provare a orientare l'apparecchio dietro le orecchie (vedere sotto).

Impostazione della modalità di misurazione

Con l'apparecchio in funzione premere il tasto **MODE** 🔆, per passare dalla modalità "Body" (corpo) alla modalità "Surface" (superficie). La modalità "Body" serve a misurare la temperatura corporea, la modalità "Surface" viene utilizzata per misurare la temperatura delle superfici (l'impostazione di fabbrica è la modalità "Body").

Misurazione della temperatura corporea

- Accendere il termometro premendo il tasto **ON** 🔆. L'apparecchio esegue un auto-test in cui tutti i segmenti del display si illuminano per ca. 2 secondi.
- Orientare subito il termometro verso il centro della fronte per misurare la temperatura corporea (tra le sopracciglia), e mantenere la distanza di 1 - 5 cm. In alternativa potete orientarlo dietro le orecchie. Dopo la misurazione l'apparecchio emette un suono e mostra la temperatura. Se si sentono tre bip la misurazione è stata correttamente eseguita. Premere nuovamente il tasto **ON** 🔆 e ripetere la misurazione.
- Secondo la temperatura corporea rilevata cambia il colore della visualizzazione sul display LCD. Verde indica temperatura normale (34,0°C-37,3°C / 95,9°F-99,1°F), giallo indica una lieve alterazione (37,4°C-38,0°C / 99,3°F-100,4°F) e rosso indica febbre alta (38,1°C-43,0°C / 100,6°F-109,4°F).

Misurazione della temperatura di una superficie

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto **ON** 🔆. Il termometro esegue un auto-test in cui tutti i segmenti vengono visualizzati per 2 secondi.
- Orientare il sensore alla distanza di min. 5 fino a max. 15 cm verso il centro dell'oggetto. Per ottimizzare l'esito della misurazione, rimuovere eventuale acqua, polvere o sporco dall'oggetto.
- Nella modalità "Surface" l'illuminazione di fondo è sempre di colore verde.

Richiamare e cancellare i dati in memoria

L'ultimo valore di temperatura rilevato dal termometro prima dello spegnimento viene memorizzato automaticamente (max. 50 risultati). Ad apparecchio spento premere il tasto **MEMO** 🔆 per richiamare i valori in memoria. Se non tutte le 50 caselle di memoria sono occupate, compare secondo i casi “---“C” o “---“F”. Se mentre è visualizzato un dato in memoria si preme il tasto **MEMO** 🔆 tenendolo premuto per ca. 2 secondi, il display mostra “CLR” e i dati memorizzati vengono cancellati. Inoltre viene emesso un segnale acustico.

Impostazioni dei parametri

L'apparecchio permette di effettuare alcune impostazioni personalizzate (da F1 a F3): Ad apparecchio acceso premere e tenere premuto il tasto **SET** 🔆 per modificare queste impostazioni.
**F1:** Unità di misura. °C o °F.
**F2:** Temperatura che segnala allarme
**F3:** Suono acceso/spento

Premere di volta in volta il **TASTO MODE** 🔆 o il tasto **MEMO** 🔆 per regolare il valore e il tasto **SET** 🔆 per confermare e per passare all'impostazione successiva (dopo F3 la modalità di impostazione è conclusa).

Ripristinare impostazioni predefinite

Ad apparecchio spento premere e tenere premuto il tasto **MODE** 🔆, finché appare “rst” sul display. 2 secondi dopo vengono ripristinate le impostazioni predefinite F1 a F3 (F1=°C; F2=38,1°C; F3=accesso).

Messaggi di errore

|   |   |   |
|---|---|---|
| Messaggio   | Problema  | Soluzione   |
| Body <span> </span> °C <div><i>H<sub>i</sub></i></div>  | Temperatura corporea rilevata al di fuori della norma | Ripetere la misurazione correttamente nella modalità “Body”.  |
| Body <span> </span> °C <div><i>L<sub>o</sub></i></div>  | (34,0 - 43,0°C / 93,2 - 109,4°F).                     |   |
| Body <span> </span> °C <div><i>E<sub>rr</sub></i></div> | Temperatura di esercizio non corretta                 | Predisporre le corrette condizioni di esercizio e attendere 30 minuti prima di mettere in funzione l'apparecchio. |

|   |   |  |
|---|---|--|
| Messaggio   | Problema  | Soluzione                                      |
| Body <span> </span> °C <div><i>L<sub>o</sub></i></div>  | Distanza maggiore di 1 - 5 cm                     | La distanza ottimale è 1 cm                    |
|   | Posizione di misurazione non corretta             | Consultare le indicazioni.                     |
|   | Sudore, capelli sulla fronte od ostacoli analoghi | Rimuovere gli ostacoli                         |
| <div> 8888</div> | Sfarrallio del messaggio o spegnimento            | Sostituire le batterie.                        |
| <i>P<sub>05</sub></i>   | La temperatura ambiente cambia troppo rapidamente | Le condizioni ambientali devono essere stabili |

Qualora non sia possibile risolvere i problemi seguendo queste indicazioni o qualora si verificino altri problemi, rivolgersi al servizio clienti.

#### Cura e conservazione

- Il sensore a infrarossi 🔆 è l'elemento più sensibile del **medisana**Termometro a infrarossi **TM A77**. Proteggerlo da sporco o da danni. Pulire il sensore con un bastoncino di ovatta precedentemente immerso in acqua calda o in alcool isopropilico al 70%.
- Utilizzare un panno pulito, morbido per pulire la superficie dell'apparecchio e il display. Non utilizzare solventi e non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Conservare il termometro sempre alla temperatura di magazzino (- 20°C - +55°C o -4°F - +131°F) e rispettando la gamma di umidità (≤ 93%, priva di condensa).
- Si consiglia di riporre il termometro in luogo asciutto e privo di polvere. Non esporre il termometro alla luce solare diretta, a temperatura/ umidità elevata o a condizioni ambientali estreme, che potrebbero comprometterne il funzionamento.

#### Indicazioni